

# MEDION®

## Bedienungsanleitung Instruction Manual Mode d'emploi Handleiding



## DAB+ Radio Radio DAB+

MEDION® LIFE® E66320 (MD 43000)

# Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Lieferumfang</b> .....	<b>5</b>
<b>2.</b>	<b>Zu dieser Anleitung</b> .....	<b>5</b>
2.1.	Verwendete Warnsymbole und Signalwörter .....	6
<b>3.</b>	<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>7</b>
<b>4.</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>8</b>
4.1.	Nicht zugelassener Personenkreis.....	8
4.2.	Betriebsicherheit.....	9
4.3.	Reparatur .....	16
<b>5.</b>	<b>Geräteübersicht</b> .....	<b>17</b>
5.1.	Vorderseite .....	17
5.2.	Rechte Seite .....	18
5.3.	Rückseite.....	19
<b>6.</b>	<b>Gerät auspacken und aufstellen</b> .....	<b>20</b>
<b>7.</b>	<b>Netzadapter an das Radio anschließen</b> .....	<b>21</b>
<b>8.</b>	<b>Batterien in das Gerät einlegen</b> .....	<b>22</b>
<b>9.</b>	<b>Gerät ein-/ ausschalten</b> .....	<b>23</b>
<b>10.</b>	<b>Antenne ausrichten</b> .....	<b>23</b>
<b>11.</b>	<b>Lautstärke einstellen</b> .....	<b>24</b>
<b>12.</b>	<b>Ohr-/Kopfhörer anschließen</b> .....	<b>24</b>
<b>13.</b>	<b>Einstellungen</b> .....	<b>25</b>
13.1.	Datum und Uhrzeit einstellen.....	25
13.2.	Sprache.....	27
13.3.	Informationen im Display anzeigen.....	27
<b>14.</b>	<b>Radiobetrieb</b> .....	<b>28</b>
14.1.	DAB Modus .....	28

---

<b>15.</b>	<b>DAB-Menü .....</b>	<b>30</b>
15.1.	Full Scan (vollständiger Suchlauf) .....	31
15.2.	Systemeinstellungen .....	31
15.3.	Prune (Senderliste säubern).....	31
15.4.	Manual Tune (manuelle Sendersuche).....	31
<b>16.</b>	<b>Systemeinstellungen .....</b>	<b>32</b>
16.1.	Time (Uhrzeit).....	32
16.2.	Software-Version.....	33
16.3.	Werkseinstellung .....	34
<b>17.</b>	<b>FM-Modus.....</b>	<b>34</b>
17.1.	FM-Sender suchen und speichern.....	34
<b>18.</b>	<b>FM-Menü .....</b>	<b>36</b>
<b>19.</b>	<b>Reinigung .....</b>	<b>37</b>
<b>20.</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>38</b>
<b>21.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>39</b>
<b>22.</b>	<b>Konformitätsinformation.....</b>	<b>40</b>
<b>23.</b>	<b>Impressum.....</b>	<b>41</b>

# 1. Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte **innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf**, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

- DAB+/FM Radio mit PLL Tuner
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung und Garantiekarte

# 2. Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise! Alle Tätigkeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur soweit ausgeführt werden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Halten Sie diese Bedienungsanleitung stets griffbereit und bewahren diese gut auf, um sie bei einer Veräußerung dem neuen Besitzer weitergeben zu können.

## 2.1. Verwendete Warnsymbole und Signalwörter



**GEFAHR!**

**Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!**

**WARNUNG!**

**Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!**



**WARNUNG!**

**Warnung vor Hörschäden durch zu hohe Lautstärke!**



**WARNUNG!**

**Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag**



**VORSICHT!**

**Hinweise beachten, um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden!**

**ACHTUNG!**

**Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!**

**HINWEIS!**

Weiterführende Information für den Gebrauch des Geräts.

**HINWEIS!**

Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

### 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ihr DAB+/FM Radio mit PLL Tuner dient zur Musik- und Tonwiedergabe von Radioprogrammen.

Das Digital Audio Broadcasting (DAB) ist ein digitaler Übertragungsstandard für terrestrischen Empfang von Hörfunkprogrammen.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht unter extremen Umgebungsbedingungen.

## **4. Sicherheitshinweise**

### **4.1. Nicht zugelassener Personenkreis**

- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt

---

zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz auf.



### **WARNUNG!**

***Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.***

## **4.2. Betriebssicherheit**

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z.B. Vasen, auf das Gerät oder in die nähere Umgebung und schützen Sie alle Teile vor Tropf- und Spritzwasser. Das Gefäß kann umkippen und die Flüssigkeit kann die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
- Ziehen Sie bei Beschädigungen des Netzadapters, der Anschlussleitung oder des Gerä-



tes sofort den Stecker aus der Steckdose.

- Wird das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät und Netzadapter entstehen. Warten Sie einige Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## **Stromversorgung**



### **WARNUNG**

***Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch stromführende Teile. Befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:***

- Verwenden Sie zum Anschluss des Radios ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter Modell Nr.: DYS062-060100W-3.
- Schließen Sie die den Netzadapter nur an eine gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose (100-240 V ~ 50/60 Hz) an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Stecker ungehindert

---

abgezogen werden kann.

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung grundsätzlich den Stecker des Netzadapters aus der Steckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzadapters, der Anschlussleitung oder des Gerätes oder, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper ins Innere des Gerätes gelangt sind, sofort den Stecker aus der Steckdose.

### **Aufstellungsort / Umgebung**

- Neue Geräte können in den ersten Betriebsstunden einen typischen, unvermeidlichen aber völlig ungefährlichen Geruch abgeben, der im Laufe der Zeit abnimmt. Um der Geruchsbildung entgegenzuwirken, empfehlen wir Ihnen, den Raum regelmäßig zu lüften. Wir haben bei der Entwicklung dieses Produktes Sorge dafür getragen, dass geltende Grenzwerte deutlich unterschritten werden.

- Stellen und betreiben Sie alle Komponenten auf einer stabilen, ebenen und vibrationsfreien Unterlage, um Stürze des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie beim Aufstellen einen Mindestabstand von 5 cm um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Die Belüftung darf nicht durch Abdecken des Gerätes mit Gegenständen behindert werden, wie z. B. durch Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge usw.
- Achten Sie darauf, dass keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) auf das Gerät wirken.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in der Nähe des Geräts stehen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel, da diese sonst beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Wohn- oder ähnlichen Räumen.

## **Elektromagnetische Verträglichkeit**

- Wahren Sie mindestens einen Meter Abstand von hochfrequenten und magnetischen Störquellen (Fernsehgerät, anderen Lautsprecherboxen, Mobil- und schnurlose Telefone usw.), um Funktionsstörungen zu vermeiden.

## **Sicherer Umgang mit Batterien**



### **WARNUNG**

***Batterien können brennbare Stoffe enthalten. Bei unsachgemäßer Behandlung können Batterien auslaufen, sich stark erhitzen, entzünden oder gar explodieren, was Schäden für Ihr Gerät und ihre Gesundheit zur Folge haben kann.***

***Bitte befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:***

- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in

Anspruch genommen werden.

- VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie durch eine neue Batterie gleichen Typs.
- EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie niemals Batterien (es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben).
- EXPLOSIONSGEFAHR! Schließen Sie die Batterien niemals kurz und werfen sie diese nicht ins Feuer.
- Zerlegen oder verformen Sie Batterien nicht. Sollte Batteriesäure ausgelaufen sein, vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten! Falls die Säure doch mit Haut in Kontakt gekommen ist, spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme (wie Sonnenschein, Feuer oder dergleichen) aus.
- Setzen Sie die Batterie keinen extremen

---

Bedingungen aus; stellen Sie das Gerät z. B. nicht auf Heizkörpern ab! Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!

- Vertauschen Sie niemals die Polarität. Achten Sie darauf, dass die Pole Plus (+) und Minus (-) korrekt eingesetzt sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Gerät. Batterien können auslaufen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
- Nehmen Sie eine ausgelaufene Batterie sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie eine neue Batterie einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
- Entfernen Sie Batterien aus Ihrem Gerät, wenn dieses über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Prüfen Sie vor dem Einlegen der Batterien, ob die Kontakte im Gerät und an den Batterien sauber sind, und reinigen Sie sie gegebenenfalls.

### 4.3. Reparatur

Bitte wenden Sie sich an unser Service Center wenn Sie technische Probleme mit Ihrem Gerät haben.



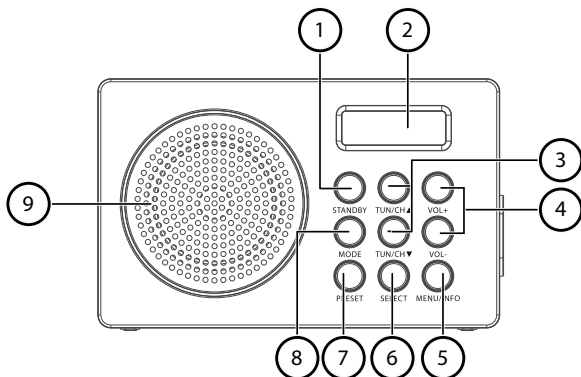
#### **WARNUNG**

***Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch stromführende Teile. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gehäuse des Netzadapters oder des Geräts selbst zu öffnen oder zu reparieren.***

- Wenn das Gehäuse des Netzadapters oder die Anschlussleitung beschädigt ist, muss der Netzadapter entsorgt und durch einen neuen Netzadapter des gleichen Typs ersetzt werden.
- Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 5. Geräteübersicht

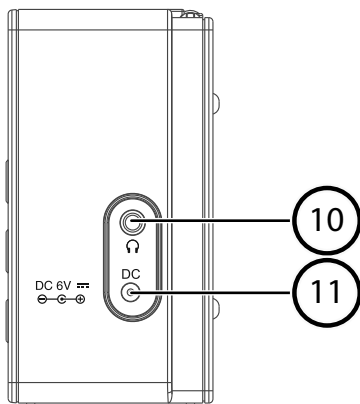
### 5.1. Vorderseite



- 1) **STANDBY**: Einschalten/Ausschalten
- 2) Display
- 3) **▲ TUN/CH ▼**: Sendersuche
- 4) **VOL+ / -**: Lautstärke einstellen
- 5) **MENU/INFO**: Menü aufrufen/Informationen anzeigen
- 6) **SELECT**: Auswahl bestätigen
- 7) **PRESET**: Sender speichern, Gespeicherte Sender auswählen
- 8) **MODE**: Betriebsart auswählen
- 9) Lautsprecher



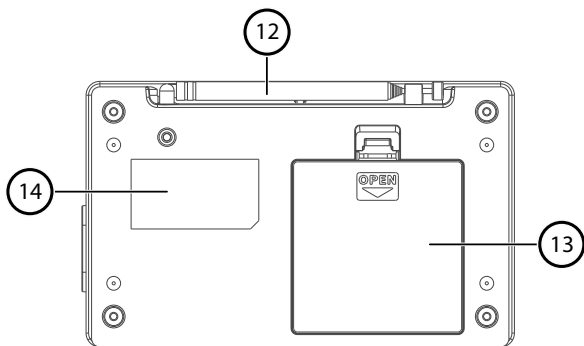
## 5.2. Rechte Seite



10) Kopfhöreranschluss

11) Anschlussbuchse Netzadapter

## 5.3. Rückseite

DE  
FR  
NL  
DK

- 12) Teleskopantenne
- 13) Batteriefach
- 14) Typenschild



### HINWEIS

Das Typenschild befindet sich an der Geräte-  
rückseite.

## 6. Gerät auspacken und aufstellen

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



**GEFAHR!**

***Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.***

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste Oberfläche. Achten Sie darauf, dass

- keine starken Wärmequellen auf das Gerät und die Batterie wirken;
- keine direktes Sonnenlicht auf das Gerät und die Batterie trifft;
- das Gerät (DAB-Radio und Netzteil) nicht mit Flüssigkeiten, auch nicht Tropf- oder Spritzwasser, in Kontakt kommt.

## 7. Netzadapter an das Radio anschließen



### ACHTUNG!

*Verwenden Sie zum Anschluss des Radios ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter Modell Nr.: DYS062-060100W-3. Auf dem Netzadapter befindet sich ein Typenschild mit den entsprechenden Angaben.*

- ▶ Verbinden Sie den Stecker des Netzadapterkabels mit dem Anschluss des Radios.
- ▶ Stecken Sie den Netzstecker des Netzadapters in eine leicht zugängliche 100-240 V ~ 50/60 Hz Netzsteckdose.



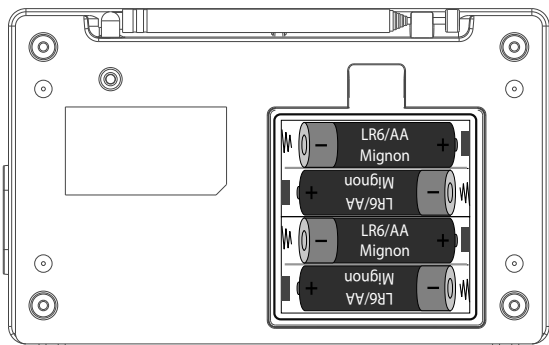
### HINWEIS

Wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benötigen, nehmen Sie es bitte außer Betrieb. Ziehen Sie dazu den Netzstecker!

## 8. Batterien in das Gerät einlegen

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

- ▶ Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
- ▶ Legen Sie vier 1,5 V-Batterien, Größe AA/LR06 so ein, dass der Minuspol an den Federn anliegt. Beachten Sie die Skizze im Batteriefach!



Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Gerät.



### HINWEIS

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät.

## 9. Gerät ein-/ ausschalten

- ▶ Drücken Sie kurz die Taste **STANDBY**, um das Gerät ein- oder auszuschalten.



### HINWEIS

Im Batteriebetrieb ist das Display im ausgeschalteten Zustand komplett ausgeschaltet.



### HINWEIS

Im Netzbetrieb werden im ausgeschalteten Zustand Datum und die Uhrzeit angezeigt (siehe auch „13.1. Datum und Uhrzeit einstellen“ auf Seite 25).

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vollständig auszuschalten.

## 10. Antenne ausrichten

- ▶ Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig aus.



### HINWEIS

Die Antenne sollte vollständig ausgezogen sein, um einen guten Signalempfang und eine gute Tonqualität zu gewährleisten. Durch Verstellen der Teleskopantenne kann es sein, dass die Sender erneut gesucht werden müssen (siehe „14. Radiobetrieb“ auf Seite 28).

## 11. Lautstärke einstellen

- ▶ Drücken Sie die Taste **-VOL-**, um die Lautstärke zu verringern.
- ▶ Drücken Sie die Taste **VOL+**, um die Lautstärke zu erhöhen.

## 12. Ohr-/Kopfhörer anschließen

An der Seite des Geräts finden Sie den Kopfhöreranschluss. Schließen Sie einen Kopfhörer mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker an. Die Lautsprecher schalten sich dann automatisch ab.



### **WARNUNG!**

***Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Schäden am Hörvermögen und/oder zum Verlust des Hörsinns führen. Stellen Sie die Lautstärke vor der Wiedergabe auf den niedrigsten Wert ein.***

***Starten Sie die Wiedergabe und erhöhen Sie die Lautstärke auf das Maß, das für Sie angenehm ist.***

***Wenn ein Gerät längere Zeit mit erhöhter Lautstärke über einen Kopfhörer betrieben wird, kann das***

## Schäden am Hörvermögen des Zuhörers verursachen.

### 13. Einstellungen

Um Uhrzeit und Datum einstellen zu können, muss das Gerät eingeschaltet sein. Systemeinstellungen können nur vorgenommen werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.



#### HINWEIS

Im Standby werden vorgenommene Einstellungen beibehalten.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Einstellungen vorzunehmen:

#### 13.1. Datum und Uhrzeit einstellen

Das Radio ist eingeschaltet.



#### HINWEIS

Im Batteriebetrieb steht kein Standby zur Verfügung, daher wird die Uhrzeit nicht angezeigt.

- ▶ Drücken Sie die **MODE**-Taste, bis im Display **DAB** oder **FM** angezeigt wird.
- ▶ Halten Sie die **MENU**-Taste für etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um ins DAB- bzw. FM-Menü zu gelangen.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ das Menü **SYSTEM** aus.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.



## Einstellungen

---

- ▶ Rufen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ die Funktion **TIME** auf.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ den Eintrag **SET TIME/DATE** aus.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.

Im Display blinkt die Uhrzeitanzeige **00:00**.

- ▶ Stellen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ die aktuelle Stunde ein.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.

Die Minutenanzeige blinkt.

- ▶ Stellen Sie nun mit Hilfe der Taste **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ die aktuelle Minute ein.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.

Im Display blinkt die Anzeige für das Datum.

- ▶ Stellen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ den aktuellen Tag ein.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Stellen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ den aktuellen Monat ein.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Stellen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste

---

**TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ das aktuelle Jahr ein.

- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.

Datum und Uhrzeit sind jetzt eingestellt.

## 13.2. Sprache

- ▶ Wählen das Menü **SYSTEM** aus.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Rufen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ die Funktion **SPRACHE** auf.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH**▼ oder **TUN/CH**▲ die gewünschte Sprache (ENGLISH oder DEUTSCH) aus.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.

## 13.3. Informationen im Display anzeigen

Drücken Sie im DAB- oder FM-Modus die Taste **MENU/INFO**, um folgende Informationen nacheinander im Display abzulesen:

Signalstärke (DAB), Programmparte, Ensemble Name (DAB), Kanalnummer/Frequenz, Signal Error (DAB), Bitrate (DAB), Codec/DAB Variante (DAB), Netzbetrieb/Batteriebetrieb, Uhrzeit + Datum.

## 14. Radiobetrieb

Mit diesem Radio können Sie FM Sender und DAB Sender empfangen.

Ihr Radio verfügt über das Informationsangebot Dynamic Label Segment (DLS), bei dem Informationen wie z.B. Interpret, Musiktitel oder aktuelle Verkehrsnachrichten über den Display ausgegeben werden.

### 14.1. DAB Modus

Beim ersten Betrieb im DAB-Modus sucht das Gerät automatisch nach allen empfangbaren DAB-Sendern und speichert sie dauerhaft, so dass der Sendersuchlauf nur einmal vorgenommen werden muss.

- ▶ Drücken Sie die **MODE**-Taste so oft, bis im Display **DAB** angezeigt wird.

Im Display wird ein Statusbalken mit der Meldung **SCANNING** und die Anzahl der gefundenen DAB-Sender angezeigt. Nach abgeschlossenen Sendersuchlauf werden die Sender alphabetisch geordnet und der erste Sender in dieser Liste wird angezeigt.

- ▶ Stellen Sie nun durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ den gewünschten DAB-Sender ein.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.



#### HINWEIS

Wenn keine DAB-Sender empfangbar sind, wird im Display das DAB-Menü angezeigt.

## Nach DAB-Sendern suchen

- ▶ Halten Sie die **MENU**-Taste für etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um ins DAB- Menü zu gelangen.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ das Menü **FULL SCAN** aus.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen

Das Gerät sucht nun nach allen verfügbaren DAB-Sendern.



### HINWEIS

Um Ihre DAB-Senderliste aktuell zu halten, führen Sie regelmäßig eine DAB-Sendersuche durch.

## DAB-Sender speichern

Sie können bis zu 10 voreingestellte DAB-Sendern speichern.

- ▶ Drücken Sie wiederholt die **MODE**-Taste, bis im Display **DAB** angezeigt wird.
- ▶ Stellen Sie durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ den gewünschten DAB-Sender ein.
- ▶ Halten Sie die Taste **PRESET** gedrückt, bis im Display die Anzeige **PRESET STORE** erscheint.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ einen Speicherplatz von **1 - 10** aus.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT** zur Bestätigung. Der Sender ist nun auf dem entsprechenden Speicherplatz gespeichert.

## DAB-Sender aufrufen

- ▶ Drücken Sie die **MODE**-Taste wiederholt, bis im Display **DAB** angezeigt wird.
- ▶ Drücken Sie die Taste **PRESET** und wählen Sie anschließend mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ den Speicherplatz des Senders aus, den Sie wiedergeben möchten.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT** zur Bestätigung. Der Sender wird wiedergegeben.

## 15. DAB-Menü

Das DAB-Menü kann nur im DAB-Modus aufgerufen werden. Folgende Funktionen können dort aufgerufen werden:

- Full Scan (vollständiger Suchlauf)
- System (Systemeinstellungen)
- Prune (Senderliste säubern)
- Manual Tune (manuelle Sendersuche)
- ▶ Drücken Sie die Taste **MODE** wiederholt, bis im Display **DAB** angezeigt wird.
- ▶ Halten Sie die **MENU**-Taste gedrückt, um ins DAB-Menü zugelen.
- ▶ Rufen Sie nun mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die gewünschte Funktion im DAB-Menü auf.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.

---

## 15.1. Full Scan (vollständiger Suchlauf)

Wählen Sie diesen Eintrag, um direkt einen automatischen Sendersuchlauf nach DAB+ Sendern zu starten (Siehe „Nach DAB-Sendern suchen“ auf Seite 29).

## 15.2. Systemeinstellungen

Die Systemeinstellungen können sowohl im DAB- als auch im FM-Modus vorgenommen werden (siehe „16. Systemeinstellungen“ auf Seite 32).

## 15.3. Prune (Senderliste säubern)

Um nicht mehr aktuelle Sender aus der Senderliste zu löschen, wählen Sie die Abfrage **YES** aus und bestätigen Sie mit der Taste **SELECT**.

Um die Funktion abzubrechen, wählen Sie den Eintrag **NO** aus.

## 15.4. Manual Tune (manuelle Sendersuche)

Sie können eine manuelle Sendersuche vornehmen und den ausgewählten Sender in der Senderliste aufnehmen. Diese Funktion erlaubt eine Feinjustierung des Senders.

- ▶ Rufen Sie die Funktion **MANUAL TUNE** im DAB-Menü auf.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Stellen Sie mit Hilfe der Tasten **TUN/CH** ▼ oder

**TUN/CH▲** den Sender manuell ein.

- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um den Sender wiederzugeben.

## 16. Systemeinstellungen

Die Systemeinstellungen können sowohl im DAB- als auch im FM-Modus vorgenommen werden. In den Systemeinstellungen können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

- Uhrzeit (Uhrzeit/Datum einstellen, Autom. Update, Datumsformat)
- SW-Version
- Werkseinstellung
- ▶ Halten Sie die **MENU**-Taste gedrückt, um ins DAB- oder FM-Menü zu gelangen.
- ▶ Rufen Sie nun mit den Tasten **TUN/CH▼** oder **TUN/CH▲** den Eintrag **SYSTEM** aus.
- ▶ Drücken Sie die **SELECT**-Taste, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH▼** oder **TUN/CH▲** das gewünschte Untermenü und bestätigen Sie mit der **SELECT**-Taste.

### 16.1. Time (Uhrzeit)

#### Set Time/Date (Zeit/Datum einstellen)

Für die Einstellung der Uhrzeit, siehe „13.1. Datum und Uhrzeit einstellen“ auf Seite 25.

## Set Date Format (Datumsformat einstellen)

- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ das Format **TT-MM-JJJJ** oder **MM-TT-JJJJ** für das Datumsformat aus.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Drücken Sie abschließend die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

## Automatisches Update

- ▶ Wählen Sie mit Hilfe der Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die Einstellungen **UPDATE FROM ANY, UPDATE FROM DAB, UPDATE FROM FM** oder **NO UPDATE**.
- ▶ Drücken Sie die die Taste **SELECT** um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Drücken Sie abschließend die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

## 16.2. Software-Version

Unter **SW-VERSION** können Sie die Softwareversion des Geräts einsehen.



## 16.3. Werkseinstellung

Hier können Sie das Gerät auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.



### HINWEIS

Bei der Wiederherstellung der Werkseinstellungen werden alle Senderspeicherplätze gelöscht.

- ▶ Wählen Sie mit Hilfe der Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die Einstellungen **FACTORY RESET YES** oder **FACTORY RESET NO**.
- ▶ Drücken Sie die die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.

Haben Sie **YES** gewählt, führt das Gerät einen Neustart aus.

- ▶ Drücken Sie abschließend die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

## 17. FM-Modus

In diesem Modus können Sie UKW-Radio hören.

- ▶ Drücken Sie die **MODE**-Taste wiederholt, bis im Display **FM** angezeigt wird.

### 17.1. FM-Sender suchen und speichern

- ▶ Stellen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die Frequenz des Senders ein, den Sie wiedergeben möchten.
- ▶ Halten Sie eine der Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ gedrückt, um einen automatischen

---

Sendersuchlauf rückwärts/vorwärts zu starten. Die Sendersuche hält beim nächsten starken Sendersignal an.

## FM-Sender speichern

Sie können bis zu 10 voreingestellte FM-Sender speichern.

- ▶ Drücken Sie wiederholt die **MODE**-Taste, bis im Display **FM** angezeigt wird.
- ▶ Stellen Sie durch mehrfaches Drücken der Taste **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ den gewünschten FM-Sender ein.
- ▶ Halten Sie die Taste **PRESET** gedrückt, bis im Display die Anzeige **PRESET STORE** erscheint.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ einen Speicherplatz von **1 - 10** aus.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT** zur Bestätigung. Der Sender ist nun auf dem entsprechenden Speicherplatz gespeichert.

## FM-Sender aufrufen

- ▶ Drücken Sie die **MODE**-Taste wiederholt, bis im Display **FM** angezeigt wird.
- ▶ Drücken Sie die Taste **PRESET** und wählen Sie anschließend mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ den Speicherplatz des Senders aus, den Sie wiedergeben möchten.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT** zur Bestätigung. Der Sender wird wiedergegeben..

## 18. FM-Menü

Das FM-Menü kann nur im FM-Modus aufgerufen werden. Folgende Funktionen können dort aufgerufen werden:

- Scan Setting (Suchlaufeinstellung)
- System (Systemeinstellungen)
- Audio Setting (Audioeinstellung)
- ▶ Drücken Sie die Taste **MODE** wiederholt, bis im Display **FM** angezeigt wird.
- ▶ Halten Sie die **MENU**-Taste gedrückt, um ins FM-Menü zu gelangen.
- ▶ Rufen Sie nun mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die gewünschte Funktion im FM-Menü auf.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.

### Scan Setting (Suchlaufeinstellung)

- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die Einstellungen **ALL STATIONS** oder **STRONG STATIONS**.

In der Einstellung **STRONG STATIONS** hält der Suchlauf nur bei starken Radiosendern an. In der Einstellung **ALL STATIONS** stoppt der Suchlauf bei jeder gefundenen Frequenz eines Radiosenders.

- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Drücken Sie abschließend die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

---

## System (Systemeinstellungen)

Die Systemeinstellungen können sowohl im DAB- als auch im FM-Modus vorgenommen werden (siehe „16. Systemeinstellungen“ auf Seite 32).

## Audio Setting (Audioeinstellung)

- ▶ Wählen Sie mit den Tasten **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ die Einstellungen **STEREO ALLOWED** oder **FORCED MONO**.
- ▶ Drücken Sie die Taste **SELECT**, um die Eingabe zu bestätigen.
- ▶ Drücken Sie abschließend die Taste **MENU**, um das Menü zu verlassen.

# 19. Reinigung

Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose. Für die Reinigung verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch. Vermeiden Sie chemische Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Geräts beschädigen können.

## 20. Entsorgung



### Verpackung

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



### Gerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.



Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten

Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.




### Batterien


Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

## 21. Technische Daten

### Netzadapter

Hersteller	DYS, Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., China
Modell	DYS062-060100W-3
Eingangsspannung	AC 100-240V ~ 50/60Hz
Ausgangsspannung	DC 6 V  1A

### Radio

Spannungsversorgung	DC 6 V  1A
Batteriebetrieb	4 x 1,5V Mignon/ AA/ LR6
Ausgangsleistung	1 W RMS
Kopfhörerausgang	150mV max.
FM-Frequenzband	87,5 - 108MHz
DAB+ Frequenzband	174 - 240 MHz
Abmessungen (BxHxT)	ca. 155 x 96 x 52 mm
Gewicht	274 g

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## 22. Konformitätsinformation



Hiermit erklärt die Medion AG, dass das Produkt MD 43000 mit den folgenden europäischen Anforderungen übereinstimmt:

- R&TTE Richtlinie 1999/5/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Vollständige Konformitätserklärungen sind erhältlich unter [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

---

## 23. Impressum

Copyright © 2015

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten  
Das Copyright liegt bei der Firma:

**Medion AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Deutschland**

Die Anleitung kann über die Service Hotline nachbestellt werden und steht über das Serviceportal [www.medion.com/ch/de/service/start/](http://www.medion.com/ch/de/service/start/) zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den oben stehenden QR Code scannen und die Anleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.





---

---

# Sommaire

<b>1.</b>	<b>Contenu de l'emballage .....</b>	<b>45</b>
<b>2.</b>	<b>À propos de ce mode d'emploi .....</b>	<b>45</b>
2.1.	Symboles et avertissements utilisés .....	46
<b>3.</b>	<b>Utilisation conforme.....</b>	<b>47</b>
<b>4.</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>49</b>
4.1.	Catégories de personnes non autorisées .....	49
4.2.	Sécurité de fonctionnement.....	50
4.3.	Réparation .....	56
<b>5.</b>	<b>Vue d'ensemble de l'appareil.....</b>	<b>57</b>
5.1.	Vue avant .....	57
5.2.	Côté droit.....	58
5.3.	Vue arrière .....	59
<b>6.</b>	<b>Déballage et installation de l'appareil.....</b>	<b>60</b>
<b>7.</b>	<b>Branchement de l'adaptateur secteur sur l'appareil.....</b>	<b>60</b>
<b>8.</b>	<b>Insertion des piles dans l'appareil.....</b>	<b>62</b>
<b>9.</b>	<b>Allumer/éteindre l'appareil .....</b>	<b>63</b>
<b>10.</b>	<b>Orientation de l'antenne .....</b>	<b>63</b>
<b>11.</b>	<b>Réglage du volume .....</b>	<b>64</b>
<b>12.</b>	<b>Raccordement d'un casque/d'écouteurs.....</b>	<b>64</b>
<b>13.</b>	<b>Réglages .....</b>	<b>65</b>
13.1.	Réglage de la date et de l'heure .....	65
13.2.	Langue .....	66
13.3.	Afficher les informations à l'écran.....	67
<b>14.</b>	<b>Utilisation de la radio .....</b>	<b>67</b>

---

14.1.	Mode DAB.....	67
<b>15.</b>	<b>Menu DAB.....</b>	<b>69</b>
15.1.	Full Scan (recherche complète) .....	70
15.2.	System (paramètres système) .....	70
15.3.	Prune (nettoyer la liste des stations).....	70
15.4.	Manual Tune (recherche manuelle des stations).....	71
<b>16.</b>	<b>Paramètres système .....</b>	<b>71</b>
16.1.	Time (heure).....	72
16.2.	Version logicielle .....	72
16.3.	Réglages par défaut.....	73
<b>17.</b>	<b>Mode FM.....</b>	<b>73</b>
17.1.	Recherche des stations FM.....	73
<b>18.</b>	<b>Menu FM.....</b>	<b>75</b>
<b>19.</b>	<b>Nettoyage .....</b>	<b>76</b>
<b>20.</b>	<b>Élimination .....</b>	<b>77</b>
<b>21.</b>	<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>78</b>
<b>22.</b>	<b>Informations relatives à la conformité.....</b>	<b>79</b>
<b>23.</b>	<b>Mentions légales.....</b>	<b>80</b>

## 1. Contenu de l'emballage

Veillez vérifier si la livraison est complète et nous informer **dans un délai de quinze jours à compter de la date d'achat** si ce n'est pas le cas.

Au cours du déballage, assurez-vous que les éléments suivants ont bien été livrés :

- Radio DAB+/FM avec tuner PLL
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi et carte de garantie

## 2. À propos de ce mode d'emploi



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement le présent mode d'emploi et veillez surtout à respecter les consignes de sécurité ! Toutes les opérations sur et avec le présent appareil doivent être exécutées uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.

Ayez toujours ce mode d'emploi à portée de main et conservez-le soigneusement afin de pouvoir le remettre au nouveau propriétaire si vous donnez ou vendez l'appareil.

## **2.1. Symboles et avertissements utilisés**



***DANGER !***

***Avertissement d'un risque vital immédiat !***

***AVERTISSEMENT !***

***Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !***

***AVERTISSEMENT !***



***Avertissement d'un risque de dommages auditifs en cas d'écoute à un volume trop élevé !***



***AVERTISSEMENT !***

***Avertissement d'un risque d'électrocution !***

**PRUDENCE !**

*Respecter les consignes pour éviter toute blessure et tout dommage matériel !*

**ATTENTION !**

*Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !*

**REMARQUE !**

Information supplémentaire pour l'utilisation de l'appareil

**REMARQUE !**

Respecter les consignes du mode d'emploi !

### **3. Utilisation conforme**

Cette radio DAB+/FM avec tuner PLL sert à capter des stations de radio et à les écouter. Le Digital Audio Broadcasting (DAB) est une norme de transmission numérique pour la réception terrestre des programmes radio. L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation indus-

truelle/commerciale.

Veillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes.

---

## 4. Consignes de sécurité

### 4.1. Catégories de personnes non autorisées

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette personne les instructions pour utiliser l'appareil. Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit hors de la portée des enfants.



#### **AVERTISSEMENT !**

***Conservez également les films d'emballage hors de la portée des enfants. Risque de suffocation !***



## 4.2. Sécurité de fonctionnement

- Ne posez pas sur l'appareil ni à proximité de l'appareil de récipient contenant du liquide, tel qu'un vase, et protégez toutes les pièces contre les gouttes d'eau et éclaboussures. Le récipient pourrait se renverser et le liquide porter atteinte à la sécurité électrique.
- Si l'adaptateur secteur, le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.
- Si vous transportez l'appareil d'un endroit froid dans un endroit chaud, il est possible que, par condensation, de l'humidité se forme à l'intérieur de l'appareil et de l'adaptateur secteur. Dans ce cas, attendez quelques heures avant de rallumer l'appareil.

### Alimentation électrique



#### **AVERTISSEMENT**

***Risque d'électrocution par des pièces conductrices de courant. Respectez impérativement les consignes suivantes :***

- Pour raccorder la radio au réseau électrique, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni, référence : DYS062-060100W-3.
- Branchez l'adaptateur secteur uniquement sur une prise de terre réglementaire (100-240 V ~ 50/60 Hz) facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. Laissez impérativement la prise de courant accessible à tout moment pour pouvoir débrancher rapidement la fiche en cas de besoin.
- Par principe, débranchez la fiche de l'adaptateur secteur de la prise de courant avant tout nettoyage de l'appareil.
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise de courant, ne tirez pas sur le cordon lui-même, mais toujours au niveau de la fiche.
- Si l'adaptateur secteur, le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé à cause de liquides ou de corps étrangers qui se seraient introduits dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.

## **Lieu d'installation / environnement**

- Durant les premières heures d'utilisation, les appareils neufs peuvent dégager une odeur typique inévitable, mais totalement inoffensive qui s'estompe progressivement au fil du temps. Pour combattre cette formation d'odeur, nous vous conseillons d'aérer régulièrement la pièce. Lors du développement de ce produit, nous avons tout mis en œuvre pour que les taux restent largement inférieurs aux taux limites en vigueur.
- Placez et utilisez l'appareil sur une surface stable, plane et exempte de vibrations afin d'éviter qu'il ne tombe.
- Veillez à laisser un espace libre d'au moins 5 cm tout autour de l'appareil lorsque vous l'installez afin de garantir une aération suffisante.
- N'entravez pas l'aération de l'appareil en le recouvrant d'objets tels que revues, nappes, rideaux, etc.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à une source de chaleur directe (p. ex. un radiateur).

- Aucune source de feu nu (p. ex. des bougies allumées) ne doit se trouver sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne posez pas d'objets sur les câbles, ils pourraient être endommagés.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces d'habitation et similaire.

### **Compatibilité électromagnétique**

- Prévoyez au moins un mètre de distance par rapport aux sources de brouillage haute fréquence et magnétiques éventuelles (téléviseur, haut-parleurs, téléphones portables et sans fil, etc.) afin d'éviter tout dysfonctionnement.

### **Manipulation sûre des piles**



#### **AVERTISSEMENT**

***Les piles peuvent contenir des substances inflammables. En cas de manipulation incorrecte, les piles peuvent fuir, chauffer fortement, s'enflammer, voire même exploser, ce qui pourrait endommager l'ap-***

***pareil et nuire à votre santé.***

***Pour une manipulation sûre des piles, respectez impérativement les consignes suivantes :***

- Conservez les piles hors de la portée des enfants. Les piles peuvent présenter un risque mortel en cas d'ingestion. Si une pile a été avalée, faites immédiatement appel à un médecin.
- PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION en cas de remplacement incorrect des piles.  
Remplacez toujours les piles usagées par des piles neuves du même type.
- RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais les piles (sauf si cela est indiqué expressément).
- RISQUE D'EXPLOSION ! Ne court-circuitez pas les piles et ne les jetez pas au feu.
- Ne démontez pas et ne déformez pas les piles. Si l'acide des piles a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Si de l'acide devait malgré tout entrer en contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment les zones concernées à l'eau claire

---

et consultez un médecin sans tarder.

- Veillez à ce que les piles ne soient jamais exposées à une source de chaleur intense (p. ex. rayons du soleil, feu, etc.).
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes ; ne posez donc pas l'appareil p. ex. sur un radiateur ! Risque de fuite accru !
- N'inversez jamais la polarité. Veillez à respecter le pôle plus (+) et le pôle moins (-) afin d'éviter tout court-circuit.
- Retirez immédiatement des piles usagées de l'appareil. Elles risqueraient de couler. Risque de brûlure par l'acide des piles !
- Si une pile a coulé, sortez-la immédiatement de l'appareil. Nettoyez les contacts avant d'insérer une nouvelle pile. Risque de brûlure par l'acide des piles !
- Retirez les piles de l'appareil si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un certain temps.
- Avant d'insérer des piles, vérifiez si les contacts de l'appareil et des piles sont bien propres et nettoyez-les si nécessaire.

### 4.3. Réparation

Veillez vous adresser à notre centre de service après-vente si vous rencontrez des problèmes techniques avec votre appareil.



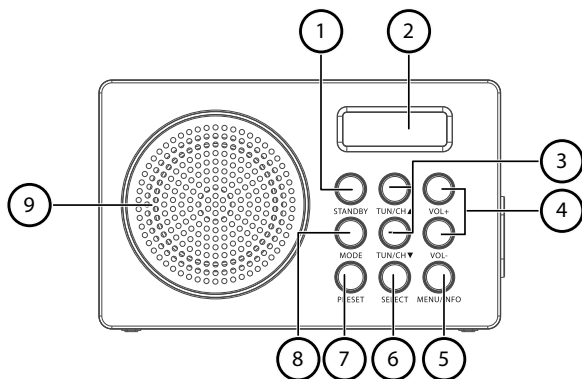
#### **AVERTISSEMENT**

***Risque d'électrocution par des pièces conductrices de courant. N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de réparer vous-même le boîtier de l'adaptateur secteur ou de l'appareil.***

- Si le boîtier de l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation est endommagé, l'adaptateur secteur doit être éliminé et remplacé par un adaptateur secteur neuf du même type.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

## 5. Vue d'ensemble de l'appareil

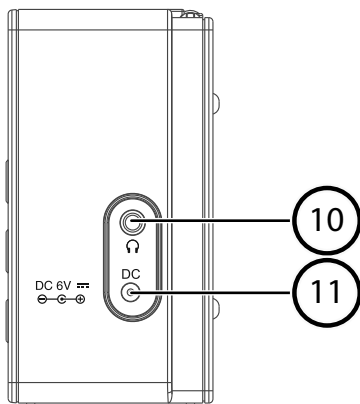
### 5.1. Vue avant



- 1) **STANDBY** : mise en marche/arrêt
- 2) Écran
- 3) **▲ TUN/CH ▼** : recherche des stations
- 4) **VOL+/-** : régler le volume
- 5) **MENU/INFO** : ouvrir un menu/afficher des informations
- 6) **SELECT** : confirmer une sélection
- 7) **PRESET** : mémoriser des stations, sélectionner les stations mémorisées
- 8) **MODE** : sélectionner le mode
- 9) Haut-parleur



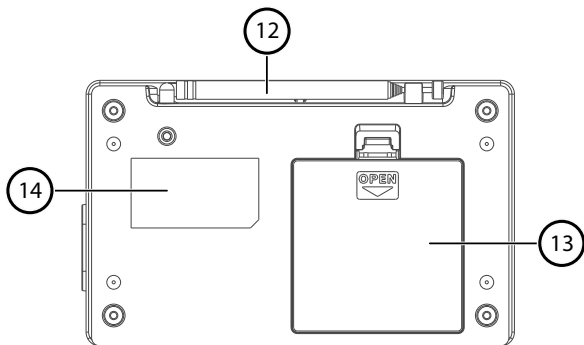
## 5.2. Côté droit



10) Prise casque

11) Prise pour l'adaptateur secteur

### 5.3. Vue arrière

DE  
FR  
NL  
DK

- 12) Antenne télescopique
- 13) Compartiment à piles
- 14) Plaque signalétique



#### REMARQUE

La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.

## 6. Déballage et installation de l'appareil

Retirez tous les emballages.



**DANGER !**

***Conservez également les films d'emballage hors de la portée des enfants. Risque de suffocation !***

Installez l'appareil sur une surface stable et plane. Veillez à ce que :

- l'appareil et les piles ne soient pas exposés à de fortes sources de chaleur ;
- l'appareil et les piles soient protégés d'un rayonnement solaire direct ;
- l'appareil (radio DAB et adaptateur secteur) n'entre pas en contact avec des liquides, des gouttes d'eau ou éclaboussures.

## 7. Branchement de l'adaptateur secteur sur l'appareil



**ATTENTION !**

*Pour raccorder la radio au réseau électrique, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni, référence : DYS062-*

*060100W-3. L'adaptateur secteur comporte une plaque signalétique avec les indications correspondantes.*

- ▶ Branchez la fiche du cordon de l'adaptateur secteur sur la prise de la radio.
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur sur une prise de courant de 100-240 V ~ 50/60 Hz aisément accessible.



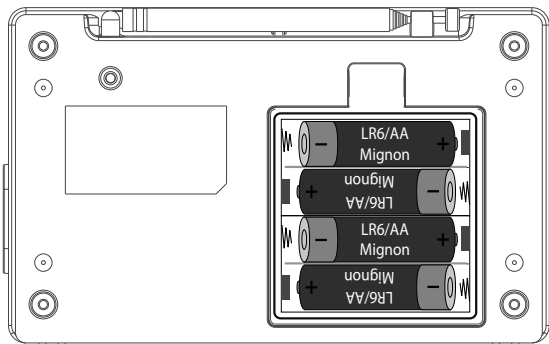
### **REMARQUE**

Si vous ne vous servez pas de l'appareil durant une période prolongée, veuillez le mettre hors tension. Pour cela, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant !

## 8. Insertion des piles dans l'appareil

Le compartiment à piles se trouve au dos de l'appareil.

- ▶ Enlevez le couvercle du compartiment à piles.
- ▶ Insérez quatre piles de 1,5 V, taille AA/LR06, en veillant à ce que le pôle moins soit en contact avec les ressorts. Référez-vous au schéma se trouvant dans le compartiment à piles !



Repoussez le couvercle du compartiment à piles dans sa position initiale.



### REMARQUE

Retirez les piles de l'appareil si vous n'utilisez pas ce dernier pendant une période prolongée.

## 9. Allumer/éteindre l'appareil

- ▶ Appuyez brièvement sur la touche **STANDBY** pour allumer l'appareil.



### REMARQUE

En fonctionnement sur piles l'écran est lui aussi éteint complètement.



### REMARQUE

En mode Veille, l'heure et la date – si réglées – sont affichées (voir aussi « 13.1. Réglage de la date et de l'heure » à la page 65).

- ▶ Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

## 10. Orientation de l'antenne

- ▶ Sortez entièrement l'antenne télescopique.



### REMARQUE

L'antenne doit être entièrement sortie pour garantir une bonne qualité de réception du signal et une bonne qualité du son. Si vous modifiez l'orientation de l'antenne télescopique, il est possible que les stations doivent être de nouveau recherchées (voir « 14. Utilisation de la radio » à la page 67).

## 11. Réglage du volume

- ▶ Appuyez sur la touche **VOL-** pour réduire le volume.
- ▶ Appuyez sur la touche **VOL+** pour augmenter le volume.

## 12. Raccordement d'un casque/ d'écouteurs

La prise casque se trouve sur le côté de l'appareil.

Vous pouvez y brancher un casque doté d'un connecteur jack 3,5 mm. Le haut-parleur est alors automatiquement désactivé.



### **AVERTISSEMENT !**

***Une surpression acoustique lors de l'utilisation d'un casque ou d'écouteurs peut entraîner des lésions du système auditif et/ou une perte de l'ouïe. Avant de lancer la lecture, réglez le volume sur le niveau le plus bas.***

***Lancez la lecture et augmentez le volume à un niveau qui vous semble agréable.***

***L'écoute avec un casque pendant une période prolongée à un volume élevé peut provoquer des troubles auditifs.***

## 13. Réglages

Pour pouvoir régler la date et l'heure, l'appareil doit être allumé. Les paramètres système peuvent eux aussi être réglés uniquement si l'appareil est allumé.



### REMARQUE

Les paramètres réglés sont conservés en mode Veille.

Procédez comme suit pour régler les paramètres :

### 13.1. Réglage de la date et de l'heure

La radio doit être allumée.



### REMARQUE

Le mode Veille n'est pas disponible en fonctionnement sur piles et l'heure n'est donc alors pas affichée.

- ▶ Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **DAB** ou **FM**.
- ▶ Maintenez la touche **MENU** enfoncée pendant environ 2 secondes pour accéder au menu DAB ou FM.
- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez le menu **SYSTEM**.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ Affichez ensuite, en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, la fonction **TIME**.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.



- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez l'option **SET TIME/DATE**.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.  
L'heure (**00:00**) clignote sur l'écran.
- ▶ Réglez maintenant les heures en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.  
L'affichage des minutes clignote.
- ▶ Réglez alors les minutes en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.  
L'affichage de la date clignote sur l'écran.
- ▶ Réglez le jour actuel en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ Réglez ensuite le mois actuel en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ Puis réglez l'année actuelle en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.  
La date et l'heure sont maintenant réglées.

### 13.2. Langue

- ▶ Sélectionnez le menu **SYSTEM**.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ Affichez ensuite, en appuyant plusieurs fois sur la

---

touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ , la fonction **SPRACHE**.

- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ , sélectionnez la langue souhaitée (ENGLISH ou DEUTSCH).
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.

### 13.3. Afficher les informations à l'écran

Appuyez en mode DAB ou FM sur la touche **MENU/INFO** pour afficher successivement les informations suivantes : Puissance du signal (DAB), type de programme, nom de l'ensemble (DAB), numéro de la station/fréquence, erreur de signal (DAB), débit (DAB), codec/variante DAB (DAB), fonctionnement sur secteur/piles, heure + date.

## 14. Utilisation de la radio

Cette radio vous permet de capter des stations FM et DAB. Votre radio dispose de l'offre d'informations Dynamic Label Segment (DLS) avec laquelle des informations telles que l'interprète, le titre du morceau ou les infos trafic actuelles sont éditées sur l'écran.

### 14.1. Mode DAB

Lorsque vous utilisez le mode DAB pour la première fois, l'appareil recherche automatiquement toutes les stations DAB disponibles et les mémorise durablement de manière à ce que la recherche des stations ne soit nécessaire qu'une fois.

## Utilisation de la radio

---

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **DAB**.

Une barre d'état avec le message **SCANNING** et le nombre de stations DAB trouvées s'affichent.

Une fois la recherche des stations terminée, les stations sont classées par ordre alphabétique et la première station de la liste est affichée.

- ▶ Réglez alors la station DAB souhaitée en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.



### REMARQUE

Si la radio ne capte aucune station DAB, l'écran affiche le menu DAB.

## Recherche des stations DAB

- ▶ Maintenez la touche **MENU** enfoncée pendant environ 2 secondes pour accéder au menu DAB.
- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez le menu **FULL SCAN**.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.

L'appareil recherche alors toutes les stations DAB disponibles.



### REMARQUE

Pour que votre liste des stations DAB soit toujours actuelle, exécutez régulièrement une recherche des stations DAB.

## Mémorisation des stations DAB

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations DAB pré-réglées.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **DAB**.
- ▶ Réglez la station DAB souhaitée en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Maintenez la touche **PRESET** enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche **PRESET STORE**.
- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez un des emplacements mémoire 1 - 10.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer. La station est maintenant mémorisée sous l'emplacement correspondant.

## Écoute des stations DAB

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **DAB**.
- ▶ Appuyez sur la touche **PRESET** puis sélectionnez à l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ l'emplacement mémoire de la station que vous voulez écouter.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer. La radio passe à la station sélectionnée.

## 15. Menu DAB

Le menu DAB peut être ouvert uniquement en mode DAB. Vous pouvez y afficher les fonctions suivantes :

- Full Scan (recherche complète)
  - System (paramètres système)
  - Prune (nettoyer la liste des stations)
  - Manual Tune (recherche manuelle des stations)
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **DAB**.
- ▶ Maintenez la touche **MENU** enfoncée pour accéder au menu DAB.
- ▶ Affichez la fonction souhaitée du menu DAB avec la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie.

### 15.1. Full Scan (recherche complète)

Sélectionnez cette option pour lancer directement une recherche automatique des stations DAB+ (voir « Recherche des stations DAB » à la page 68).

### 15.2. System (paramètres système)

Les paramètres système peuvent être réglés aussi bien en mode DAB que FM (voir « 16. Paramètres système » à la page 71).

### 15.3. Prune (nettoyer la liste des stations)

Pour supprimer de la liste les stations qui ne sont plus actuelles, sélectionnez **YES** et confirmez avec la touche **SELECT**.

Pour annuler la fonction, sélectionnez l'option **NO**.

## 15.4. Manual Tune (recherche manuelle des stations)

Vous pouvez exécuter une recherche manuelle des stations et ajouter la station sélectionnée dans la liste des stations. Cette fonction permet un ajustement fin de la station.

- ▶ Affichez la fonction **MANUAL TUNE** du menu DAB.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ Réglez la station manuellement à l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour écouter la station.

## 16. Paramètres système

Les paramètres système peuvent être réglés aussi bien en mode DAB que FM. Les paramètres système suivants peuvent être réglés :

- Heure (régler l'heure/la date, actualisation automatique, format de la date)
- Version logicielle
- Réglages par défaut
- ▶ Maintenez la touche **MENU** enfoncée pour accéder au menu DAB ou FM.
- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez l'option **SYSTEM**.
- ▶ Confirmez la saisie en appuyant sur la touche **SELECT**.
- ▶ Sélectionnez le sous-menu souhaité avec la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ et confirmez avec la touche **SELECT**.

## 16.1. Time (heure)

### Set Time/Date (régler l'heure/la date)

Pour savoir comment régler l'heure, voir « 13.1. Réglage de la date et de l'heure » à la page 65.

### Set Date Format (régler le format de la date)

- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez le format de date **TT-MM-JJJJ** ou **MM-TT-JJJJ**.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie.
- ▶ Appuyez ensuite sur la touche **MENU** pour quitter le menu.

### Actualisation automatique

- ▶ Sélectionnez à l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ le réglage **UPDATE FROM ANY, UPDATE FROM DAB, UPDATE FROM FM** ou **NO UPDATE**.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie.
- ▶ Appuyez ensuite sur la touche **MENU** pour quitter le menu.

## 16.2. Version logicielle

Vous pouvez voir la version logicielle de l'appareil sous **SW-VERSION**.

## 16.3. Réglages par défaut

Vous pouvez ici restaurer les réglages par défaut sur l'appareil.



### REMARQUE

En cas de restauration des réglages par défaut, toutes les stations mémorisées sont supprimées.

- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez le réglage **FACTORY RESET YES** ou **FACTORY RESET NO**.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie. Si vous avez sélectionné **YES**, l'appareil redémarre.
- ▶ Appuyez ensuite sur la touche **MENU** pour quitter le menu.

## 17. Mode FM

Dans ce mode, vous pouvez écouter la radio FM.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **FM**.

### 17.1. Recherche des stations FM

- ▶ Avec la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, réglez la fréquence de la station que vous voulez écouter.
- ▶ Maintenez la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ enfoncée pour lancer une recherche automatique des stations en arrière/avant. La recherche s'arrête dès que la prochaine station émettant un signal puissant est trouvée.



## Mémorisation des stations FM

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations FM préréglées.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **FM**.
- ▶ Réglez la station FM souhaitée en appuyant plusieurs fois sur la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲.
- ▶ Maintenez la touche **PRESET** enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche **PRESET STORE**.
- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲, sélectionnez un des emplacements mémoire 1 - 10.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer. La station est maintenant mémorisée sous l'emplacement correspondant.

## Écoute des stations FM

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **FM**.
- ▶ Appuyez sur la touche **PRESET** puis sélectionnez à l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ l'emplacement mémoire de la station que vous voulez écouter.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer. La radio passe à la station sélectionnée.

## 18. Menu FM

Le menu FM peut être ouvert uniquement en mode FM. Vous pouvez y afficher les fonctions suivantes :

- Scan Setting (paramètres de recherche)
  - System (paramètres système)
  - Audio Setting (paramètres audio)
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que l'écran affiche **FM**.
  - ▶ Maintenez la touche **MENU** enfoncée pour accéder au menu FM.
  - ▶ Affichez la fonction souhaitée du menu FM avec la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ .
  - ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie.

### Scan Setting (paramètres de recherche)

- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ , sélectionnez le réglage **ALL STATIONS** ou **STRONG STATIONS**.

Avec le réglage **STRONG STATIONS**, la recherche s'arrête uniquement lorsque des stations émettant un signal puissant sont trouvées. Avec le réglage **ALL STATIONS**, la recherche s'arrête à chaque fréquence d'une station de radio trouvée.

- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie.
- ▶ Appuyez ensuite sur la touche **MENU** pour quitter le menu.

### **System (paramètres système)**

Les paramètres système peuvent être réglés aussi bien en mode DAB que FM (voir « 16. Paramètres système » à la page 71).

### **Audio Setting (paramètres audio)**

- ▶ À l'aide de la touche **TUN/CH** ▼ ou **TUN/CH** ▲ , sélectionnez le réglage **STEREO ALLOWED** ou **FORCED MONO**.
- ▶ Appuyez sur la touche **SELECT** pour confirmer la saisie.
- ▶ Appuyez ensuite sur la touche **MENU** pour quitter le menu.

## **19. Nettoyage**

Avant de nettoyer l'appareil, veillez à débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et sec. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.

## 20. Élimination



### Emballage

Cet appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.



### Appareil

Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Conformément à la directive 2012/19/UE, lorsque l'appareil est arrivé en fin de vie, il doit être recyclé de manière réglementaire.

Les matériaux recyclables que contient l'appareil sont alors réutilisés, ce qui permet de ménager l'environnement.

Remettez l'appareil usagé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques ou une déchetterie.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre entreprise de recyclage locale ou à votre municipalité.




### Piles


Les piles usagées ne sont pas des déchets domestiques. Elles doivent être déposées dans un lieu de collecte des piles usagées.

## 21. Caractéristiques techniques

### Adaptateur secteur

Fabricant	DYS, Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., Chine
Référence	DYS062-060100W-3
Tension d'entrée	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz
Tension de sortie	DC 6 V  1 A

### Radio

Fonctionnement sur secteur	DC 6 V  1 A
Fonctionnement sur piles	4 piles Mignon/AA/LR6 de 1,5 V
Puissance de sortie	1 W RMS
Sortie casque	150 mV max.
Plage de fréquence FM	87,5 - 108 MHz
Plage de fréquence DAB+	174 - 240 MHz
Dimensions (l x H x P)	Env. 155 x 96 x 52 mm
Poids	274 g

**Sous réserve de modifications techniques !**

## 22. Informations relatives à la conformité

DE  
FR  
NL  
DK

**C** **E** Par la présente, la société Medion AG déclare que le produit MD 43000 est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive R&TTE 1999/5/CE
- Directive CEM 2004/108/CE
- Directive « Basse tension » 2006/95/CE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Les déclarations de conformité complètes sont disponibles sur [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

## 23. Mentions légales

Copyright © 2015

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :

**Medion AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Allemagne**

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline de service et téléchargé sur le portail de service [www.medion.com/ch/de/service/start/](http://www.medion.com/ch/de/service/start/).

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessus et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail de service.



---

# Inhoudsopgave

<b>1.</b>	<b>Inhoud van de verpakking</b> .....	<b>83</b>
<b>2.</b>	<b>Over deze handleiding</b> .....	<b>83</b>
2.1.	Gebruikte waarschuwingssymbolen en -woorden .....	84
<b>3.</b>	<b>Gebruik voor het beoogde doel</b> .....	<b>86</b>
<b>4.</b>	<b>Veiligheidsadviezen</b> .....	<b>87</b>
4.1.	Onbevoegde personen.....	87
4.2.	Gebruiksveiligheid .....	88
4.3.	Reparatie.....	94
<b>5.</b>	<b>Overzicht van het apparaat</b> .....	<b>95</b>
5.1.	Voorkant.....	95
5.2.	Rechterkant.....	96
5.3.	Achterkant.....	97
<b>6.</b>	<b>Uitpakken en opstellen</b> .....	<b>98</b>
<b>7.</b>	<b>Netadapter op de radio aansluiten</b> .....	<b>98</b>
<b>8.</b>	<b>Batterijen in het apparaat plaatsen</b> .....	<b>99</b>
<b>9.</b>	<b>Apparaat in- of uitschakelen</b> .....	<b>100</b>
<b>10.</b>	<b>Richt de antenne</b> .....	<b>101</b>
<b>11.</b>	<b>Volume instellen</b> .....	<b>101</b>
<b>12.</b>	<b>In-ear/hoofdtelefoon aansluiten</b> .....	<b>102</b>
<b>13.</b>	<b>Instellingen</b> .....	<b>103</b>
13.1.	Datum en tijd instellen .....	103
13.2.	Spraak .....	104
13.3.	Informatie op het display weergeven .....	105
<b>14.</b>	<b>Radiomodus</b> .....	<b>105</b>
14.1.	DAB-modus.....	105



---

<b>15.</b>	<b>DAB-menu .....</b>	<b>108</b>
15.1.	Full Scan (Volledig zoeken) .....	108
15.2.	Systeeminstellingen .....	108
15.3.	Prune (Zenderlijst opschonen) .....	108
15.4.	Manual Tune (Handmatig zenders zoeken) ..	109
<b>16.</b>	<b>Systeeminstellingen .....</b>	<b>109</b>
16.1.	Time (tijd).....	110
16.2.	Softwareversie .....	111
16.3.	Fabrieksinstelling .....	111
<b>17.</b>	<b>FM-modus.....</b>	<b>112</b>
17.1.	FM-zenders zoeken en opslaan .....	112
<b>18.</b>	<b>FM-menu .....</b>	<b>113</b>
<b>19.</b>	<b>Reinigen .....</b>	<b>114</b>
<b>20.</b>	<b>Afvoer .....</b>	<b>115</b>
<b>21.</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>116</b>
<b>22.</b>	<b>Verklaring van conformiteit.....</b>	<b>117</b>
<b>23.</b>	<b>Colofon .....</b>	<b>118</b>

# 1. Inhoud van de verpakking

Controleer of de levering volledig is en breng ons **binnen 14 dagen na aanschaf** op de hoogte van eventueel ontbrekende onderdelen.

Controleer bij het uitpakken of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:

- DAB+/FM-radio met PLL-tuner
- Lichtnetadapter
- Handleiding en garantiebewijs

## 2. Over deze handleiding



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit apparaat voor het eerst in gebruik neemt en neem vooral de veiligheidsinstructies in acht!

Alle handelingen aan en met dit apparaat zijn alleen toegestaan voor zover deze in de handleiding zijn beschreven.

Houd de handleiding altijd bij de hand en bewaar deze goed, zodat u de handleiding bij overdracht of verkoop kunt meegeven aan de nieuwe eigenaar.

## **2.1. Gebruikte waarschuwingssymbolen en -woorden**



**GEVAAR!**

*Waarschuwing voor acuut levensgevaar!*

**WAARSCHUWING!**

*Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onherstelbaar letsel!*



**WAARSCHUWING!**

*Waarschuwing voor beschadiging van uw gehoor door te hoog volume!*



**WAARSCHUWING!**

*Waarschuwing voor gevaar van een elektrische schok!*



## **VOORZICHTIG!**

***Neem alle aanwijzingen in acht om letsel en materiële schade te voorkomen!***

## **LET OP!**

***Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!***



## **LET OP!**

Nadere informatie over het gebruik van het apparaat.



## **LET OP!**

Neem de aanwijzingen in de handleiding in acht!

### **3. Gebruik voor het beoogde doel**

Uw DAB+/FM-radio met PLL-tuner dient om muziek en geluid van radioprogramma's weer te geven.

DAB (Digital Audio Broadcasting) is een digitale overdrachtsstandaard voor ontvangst van radiozenders via de ether.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor industriële of zakelijke toepassingen.

Let erop dat de garantie vervalt bij oneigenlijk gebruik:

- wijzig niets aan uw apparaat zonder onze toestemming en gebruik geen randapparatuur die niet door ons is toegestaan of geleverd,
- gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde (vervangende) onderdelen en accessoires,
- neem alle informatie in deze handleiding in acht, met name de veiligheidsvoor-

---

schriften. Elke andere toepassing wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan leiden tot letsel of schade.

- Gebruik het apparaat niet onder extreme omgevingsomstandigheden.

## **4. Veiligheidsadviezen**

### **4.1. Onbevoegde personen**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of intellectuele vermogens en/of onvoldoende ervaring en/of kennis, tenzij dit gebeurt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of de personen zijn geïnstrueerd in het juiste gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Berg het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen op.



## **WAARSCHUWING!**

***Houd ook de verpakkingfolios buiten bereik van kinderen. Hierbij bestaat gevaar voor verstikking.***

### **4.2. Gebruiksveiligheid**

- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals bijvoorbeeld een bloemenvaas, op het apparaat of in de onmiddellijke omgeving en bescherm alle onderdelen tegen drup- en spatwater. Deze voorwerpen kunnen omvallen, waarbij de vloeistof de elektrische veiligheid kan aantasten.
- Trek bij beschadiging van de lichtnetadapter, het aansluitsnoer of het toestel direct de stekker uit het stopcontact.
- Als het toestel van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, kan er condensvorming optreden. Wacht enkele uren voordat u het apparaat in gebruik neemt.

## Netspanning



### **WAARSCHUWING**

***Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen. De volgende adviezen moeten absoluut in acht worden genomen:***

- Gebruik voor aansluiten van deze radio uitsluitend de meegeleverde lichtnetadapter modelnr.: DYS062-060100W-3.
- Sluit de lichtnetadapter alleen aan op een goed bereikbaar en volgens voorschrift geïnstalleerd, geaard stopcontact (100-240 V~, 50/60 Hz) dichtbij de plaats van opstelling. Zorg ervoor dat het stopcontact altijd goed toegankelijk is zodat de stekker zonder problemen kan worden uitgetrokken.
- Haal voor het schoonmaken in principe altijd de stekker van het toestel uit het stopcontact.
- Trek het netsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact, trek niet aan het snoer.



- Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact bij schade aan de adapter, het snoer of het toestel zelf of als er vloeistof of voorwerpen in het toestel terecht zijn gekomen.

### **Plaats van opstelling/omgevingsfactoren**

- Nieuwe apparaten geven de eerste uren soms een typische, onvermijdelijke, maar volstrekt ongevaarlijke geur af die na verloop van tijd steeds minder wordt. Om geuroverlast zoveel mogelijk te beperken adviseren wij om de ruimte regelmatig te ventileren. We hebben er bij de ontwikkeling van dit product voor gezorgd dat we ruim onder de geldende grenswaarden zijn gebleven.
- Plaats en gebruik alle onderdelen op een stabiele, vlakke en trillingsvrije ondergrond zodat het apparaat niet kan vallen.
- Houd bij de opstelling minstens 5 cm afstand vrij rondom het apparaat om voldoende ventilatie te garanderen.
- De ventilatie mag niet belemmerd worden

---

door voorwerpen zoals tijdschriften, een tafelkleed, gordijnen etc. die het apparaat bedekken.

- Stel het apparaat niet bloot aan directe warmtebronnen (bv. verwarmingsradiatoren).
- Zet geen open vuur (bv. brandende kaarsen) op of rond het apparaat.
- Plaats geen voorwerpen op de kabels omdat deze daardoor beschadigd kunnen raken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in woonkamers of soortgelijke ruimten.

### **Elektromagnetische compatibiliteit**

- Houd minimaal één meter afstand aan tot hoogfrequente en magnetische storingsbronnen (televisietoestel, luidsprekerboxen, mobiele of draadloze telefoons etc.) om storingen in de werking te voorkomen.

### **Veilige omgang met batterijen**



#### **WAARSCHUWING**

***Batterijen kunnen brandbare stoffen bevatten. Bij onoordeelkundig gebruik kunnen batterijen gaan lek-***

***ken, sterk verhit raken, ontbranden of zelfs exploderen, waardoor persoonlijk letsel of schade aan het apparaat kan ontstaan.***

***Neem absoluut de volgende adviezen in acht:***

- Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Batterijen kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Roep direct medische hulp in wanneer een batterij is ingeslikt.
- **VOORZICHTIG!** Bij onjuiste vervanging van de batterij bestaat er GEVAAR VOOR EXPLOSIE.  
Vervang een lege batterij door een nieuwe batterij van hetzelfde type.
- **GEVAAR VOOR EXPLOSIE!** Laad batterijen nooit op (tenzij dit uitdrukkelijk is toegestaan).
- **GEVAAR VOOR EXPLOSIE!** Batterijen nooit kortsluiten en nooit in het vuur werpen.
- Nooit batterijen uit elkaar halen of vervormen. Eventueel uitgelopen accu-/batterijzuur mag niet in contact komen met de huid, de ogen en slijmvliezen! Als de huid toch in aanraking is gekomen met het

---

zuur, spoelt u de plek meteen af met een ruime hoeveelheid schoon water en dient u direct een arts te raadplegen.

- Stel batterijen nooit bloot aan overmatige hitte (zoals rechtstreeks zonlicht, vuur etc.)
- Stel batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden - zet het apparaat bv. niet op een verwarmingsradiator. Er bestaat toenemende kans op lekkage!
- Draai de polariteit nooit om. Let op dat de plus- (+) en minpolen (-) correct zijn geplaatst om kortsluiting te vermijden.
- Verwijder lege batterijen onmiddellijk uit het apparaat; Batterijen kunnen gaan lekken. Bij lekkage van batterij-/accuzuur bestaan kans op huidirritatie!
- Verwijder een lekkende batterij onmiddellijk uit het apparaat. Maak de contacten schoon voordat u een nieuwe batterij plaatst. Bij lekkage van batterij-/accuzuur bestaan kans op huidirritatie!
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.

- Controleer voordat u de batterij plaatst of de contacten in het apparaat en de batterijen schoon zijn en reinig ze zo nodig.

### **4.3. Reparatie**

Neem bij technische problemen contact op met ons Service Center.



#### **WAARSCHUWING**

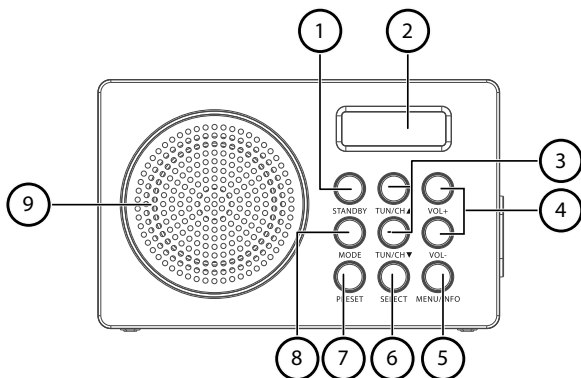
***Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door spanningvoerende onderdelen. Probeer in geen geval de behuizing van de lichtnetadapter of het apparaat zelf te openen of te repareren.***

- Als de behuizing van de lichtnetadapter of de aansluitkabel beschadigd is moet, om gevaar te vermijden, de lichtnetadapter worden afgevoerd en worden vervangen door een nieuwe van hetzelfde type.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd moet dit, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of een vakkundige reparateur.

## 5. Overzicht van het apparaat

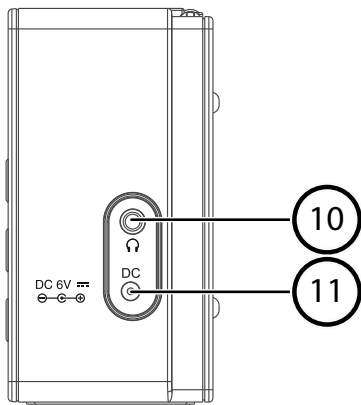
### 5.1. Voorkant

DE  
FR  
NL  
DK



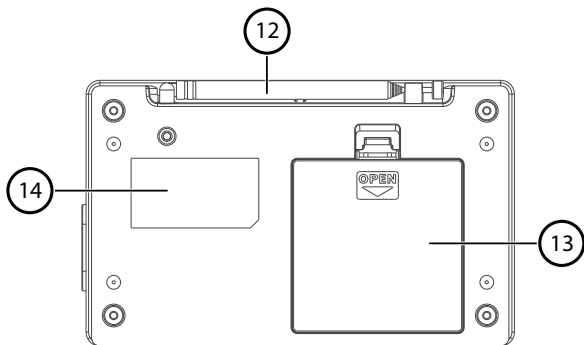
- 1) **STAND-BY**: Inschakelen/uitschakelen
- 2) Display
- 3) **▲ TUN/CH ▼**: Zenders zoeken
- 4) **VOL+/-**: Volume instellen
- 5) **MENU/INFO**: Menu openen/informatie weergeven
- 6) **SELECT**: Selectie bevestigen
- 7) **PRESET**: Zenders opslaan, opgeslagen zender selecteren
- 8) **MODE**: Bedrijfsmodus kiezen
- 9) Luidspreker

## 5.2. Rechterkant



- 10) Hoofdtelefoonaansluiting
- 11) Aansluiting lichtnetadapter

## 5.3. Achterkant



- 12) Telescoopantenne
- 13) Batterijvak
- 14) Typeplaatje



### LET OP

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.



## 6. Uitpakken en opstellen

Verwijder alle verpakkingsmateriaal.



### **GEVAAR!**

***Houd ook de verpakkingsfolies buiten bereik van kinderen. Hierbij bestaat gevaar voor verstikking.***

Zet het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond. Let hierbij op het volgende:

- de radio en de batterij niet worden blootgesteld aan krachtige warmtebronnen;
- de radio en de batterij niet worden blootgesteld aan direct zonlicht;
- de radio (wekkerradio en lichtnetadapter) niet wordt blootgesteld aan water in welke vorm dan ook.

## 7. Netadapter op de radio aansluiten



### **LET OP!**

***Gebruik voor aansluiten van deze radio uitsluitend de meegeleverde lichtnetadapter modelnr.: DYS062-060100W-3. Op de lichtnetadapter is een typeplaatje aangebracht met de betreffende informatie.***

- ▶ Sluit de stekker van het snoer aan op de aansluiting van de radio.
- ▶ Steek de stekker van de lichtnetadapter in een goed toegankelijk stopcontact (100-240 V ~ 50/60 Hz).



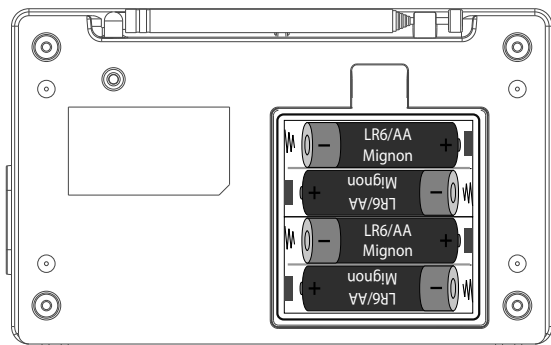
### LET OP

Schakel de radio volledig uit, wanneer u deze langere tijd niet gebruikt. Trek daarvoor de stekker uit het stopcontact!

## 8. Batterijen in het apparaat plaatsen

Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

- ▶ Verwijder het klepje van het batterijvak.
- ▶ Plaats vier batterijen van 1,5 V, formaat AA/LR06 zodat de minpool tegen de veren ligt. Zie ook de tekening in het batterijvak.



Schuif het klepje van het batterijvak weer op het batterijvak.



### LET OP

Verwijder de batterij uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.

## 9. Apparaat in- of uitschakelen

- ▶ Druk kort op de toets **STANDBY** om het apparaat in te schakelen.



### LET OP

Bij gebruik op batterijvoeding wordt het display volledig uitgeschakeld als het apparaat wordt uitgeschakeld.

**LET OP**

In de stand-by modus worden, indien ingesteld, de datum en de tijd weergegeven (zie ook "13.1. Datum en tijd instellen" op pagina 103).

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact om de radio volledig uit te schakelen.

## 10. Richt de antenne

- ▶ Trek de telescoopantenne volledig uit.

**LET OP**

De antenne moet volledig worden uitgetrokken om een goede signaalontvangst en een goede geluidskwaliteit te waarborgen. Als de telescoopantenne wordt verplaatst, moeten mogelijk de zenders opnieuw worden gezocht (zie "14. Radiomodus" op pagina 105).

## 11. Volume instellen

- ▶ Druk op de toets **-VOL-** om het volume te verlagen.
- ▶ Druk op de toets **VOL+** om het volume te verhogen.

## 12. In-ear/hoofdtelefoon aansluiten

Aan de zijkant van het apparaat is een hoofdtelefoonaansluiting aangebracht.

Sluit een hoofdtelefoon aan met een 3,5 mm klinkstekker. De luidsprekers worden dan automatisch uitgeschakeld.



### **WAARSCHUWING!**

***Overmatige geluidsdruk bij het gebruik van een in-ear of gewone hoofdtelefoon kan leiden tot schade aan het gehoor en/of verlies van het gehoorvermogen. Stel het geluidsvolume vóór de weergave in op de laagste stand.***

***Start het afspelen en verhoog het volume tot op het niveau dat u aangenaam vindt.***

***Wanneer het toestel langere tijd op een hoog geluidsvolume via een hoofdtelefoon wordt gebruikt, kan dit leiden tot gehoorschade bij de luisteraar.***

## 13. Instellingen

Om de tijd en datum te kunnen instellen, moet het toestel zijn ingeschakeld. Systeeminstellingen kunnen alleen worden uitgevoerd wanneer het toestel is ingeschakeld.



### LET OP

In de stand-by modus worden de instellingen bewaard.

Ga als volgt te werk om de instellingen uit te voeren:

### 13.1. Datum en tijd instellen

De radio is uitgeschakeld.



### LET OP

Bij gebruik op batterijvoeding is geen stand-by modus beschikbaar. Daarom wordt de tijd niet weergegeven.

- ▶ Druk op de toets **MODE** tot op het display **DAB** of **FM** wordt weergegeven.
- ▶ Houd de toets **MENU** ongeveer 2 seconden lang ingedrukt om naar het menu DAB resp. FM te gaan.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ het menu **SYSTEM**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Door meerdere keren op de toets **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ te drukken, roept u de functie **TIME** op.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH**

▲ de optie **SET TIME/DATE**.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen. Op het display wordt de tijdaanduiding **00:00** weergegeven.

▶ Stel nu het huidige uur in door meerdere keren op de toets **TUN/CH▼** of **TUN/CH▲** te drukken.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen. De minutenweergave knippert.

▶ Stel nu de huidige minuut in door op de toets **TUN/CH▼** of **TUN/CH▲** te drukken.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen. Op het display knippert de weergave voor de datum.

▶ Stel nu de huidige dag in door meerdere keren op de toets **TUN/CH▼** of **TUN/CH▲** te drukken.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.

▶ Stel nu de huidige maand in door meerdere keren op de toets **TUN/CH▼** of **TUN/CH▲** te drukken.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.

▶ Stel nu het huidige jaar in door meerdere keren op de toets **TUN/CH▼** of **TUN/CH▲** te drukken.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen. Datum en tijd zijn nu ingesteld.

## 13.2. Spraak

▶ Selecteer het menu **SYSTEM**.

▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.

▶ Door meerdere keren op de toets **TUN/CH▼** of

**TUN/CH▲** te drukken, roept u de functie **SPRA-CHE** op.

- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH▼** of **TUN/CH▲** de gewenste spraak (ENGLISH of DEUTSCH).
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.

### 13.3. Informatie op het display weergeven

Druk in de DAB- of FM-modus op de toets **MENU/INFO** om na elkaar de volgende informatie weer te geven op het display:

signaalsterkte (DAB), programmarubriek, naam van ensemble (DAB), kanaalnummer/frequentie, signaalfout (DAB), bitrate (DAB), codec/DAB-variant (DAB), netvoeding/batterijvoeding, tijd en datum.

## 14. Radiomodus

Met deze radio kunt u FM- en DAB-zenders ontvangen. Uw radio beschikt over het informatieaanbod DYnamic La-bel Segment (DLS), waarbij informatie zoals artiest, muziek-titel of actuele verkeersinformatie op het display wordt weergegeven.

### 14.1. DAB-modus

Wanneer de DAB-modus voor het eerst wordt gebruikt, zoekt het apparaat automatisch naar alle te ontvangen DAB-zenders en slaat deze permanent op, zodat het zoe-



ken naar zenders maar één keer hoeft plaats te vinden.

- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **DAB** wordt weergegeven.

Op het display wordt een statusbalk weergegeven met de melding **SCANNING** en het aantal gevonden DAB-zenders.

Nadat het zoeken naar zenders is voltooid, worden de zenders in alfabetische volgorde opgeslagen en wordt de eerste zender in de lijst weergegeven.

- ▶ Stel nu de gewenste DAB-zender in door meerdere keren op de toets **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ te drukken.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.



### LET OP

Als er geen DAB-zenders kunnen worden ontvangen, wordt op het display het DAB-menu weergegeven.

## Zoeken naar DAB-zenders

- ▶ Houd de toets **MENU** ongeveer 2 seconden lang ingedrukt om naar het menu DAB te gaan.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ het menu **FULL SCAN**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen. De ontvanger zoekt nu naar alle beschikbare DAB-zenders.



## LET OP

Voer het zoeken regelmatig uit om de lijst DAB-zenders actueel te houden.

### DAB-zenders opslaan

U kunt maximaal 10 vooraf ingestelde DAB-zenders opslaan.

- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **DAB** wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste DAB-zender in door meerdere keren op de toets **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ te drukken.
- ▶ Houd de toets **PRESET** ingedrukt tot op het display de aanduiding **PRESET STORE** wordt weergegeven.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ een geheugenlocatie tussen **1 - 10**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om te bevestigen. De zender is nu op de betreffende geheugenlocatie opgeslagen.

### DAB-zenders oproepen

- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **DAB** wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **PRESET** en kies vervolgens met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de geheugenlocatie van de zender die u wilt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om te bevestigen. De zender wordt weergegeven.

## 15. DAB-menu

Het DAB-menu kan alleen worden opgeroepen in de DAB-modus. De volgende functies kunnen daar worden opgeroepen:

- Full Scan (Volledig zoeken)
  - System (Systeeminstellingen)
  - Prune (Zenderlijst opschonen)
  - Manual Tune (Handmatig zenders zoeken)
- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **DAB** wordt weergegeven.
  - ▶ Houd de toets **MENU** ingedrukt om naar het DAB-menu te gaan.
  - ▶ Roep nu met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de gewenste functie op in het DAB-menu.
  - ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.

### 15.1. Full Scan (Volledig zoeken)

Kies een optie om direct automatisch naar DAB+-zenders te gaan zoeken (zie “Zoeken naar DAB-zenders” op pagina 106).

### 15.2. Systeeminstellingen

De systeeminstellingen kunnen zowel in de DAB-modus als de FM-modus worden uitgevoerd (zie “16. Systeeminstellingen” op pagina 109).

### 15.3. Prune (Zenderlijst opschonen)

Als u zenders die niet meer actueel zijn uit de zenderlijst

wilt verwijderen, kiest u de optie **YES** en bevestigt u met de toets **SELECT**.

U kunt de functie annuleren door de optie **NO** te selecteren.

## 15.4. Manual Tune (Handmatig zenders zoeken)

U kunt hier zenders handmatig zoeken en de gekozen zender in de zenderlijst opnemen. Deze functie maakt een fijnafstemming van de zender mogelijk.

- ▶ Roep de functie **MANUAL TUNE** in het DAB-menu op.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Stel handmatig de zender in met behulp van de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de zender weer te geven.

## 16. Systeeminstellingen

De systeeminstellingen kunnen zowel in de DAB-modus als de FM-modus worden uitgevoerd. In de systeeminstellingen kunt u de volgende instellingen uitvoeren:

- Tijd (tijd/datum instellen, Autom. Update, Datumnotatie)
- SW-versie
- Fabrieksinstelling
- ▶ Houd de toets **MENU** ingedrukt om naar het DAB- of FM-menu te gaan.
- ▶ Roep met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de optie **SYSTEM** op.

- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ het gewenste submenu en bevestig met de toets **SELECT**.

### 16.1. Time (tijd)

#### Set Time/Date (Tijd/datum instellen)

Voor het instellen van de tijd, zie "13.1. Datum en tijd instellen" op pagina 103.

#### Set Date Format (Datumnotatie instellen)

- ▶ Kies met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de notatie **DD-MM-JJJJ** of **MM-DD-JJJJ** voor de datumnotatie.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Druk tot slot op de toets **MENU** om het menu te verlaten.

#### Automatische update

- ▶ Kies met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de instellingen **UPDATE FROM ANY, UPDATE FROM DAB, UPDATE FROM FM** of **NO UPDATE**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Druk tot slot op de toets **MENU** om het menu te verlaten.

## 16.2. Softwareversie

Onder de optie **SW-VERSION** kunt u de huidige versie van de geïnstalleerde software weergeven.

## 16.3. Fabrieksinstelling

Hier kunt u alle instellingen terugzetten naar de fabrieksinstellingen.



### LET OP

Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden opgeslagen zenders gewist.

- ▶ Kies met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de instellingen **FACTORY RESET YES** of **FACTORY RESET NO**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen. Als u **YES** heeft gekozen, wordt het apparaat opnieuw opgestart.
- ▶ Druk tot slot op de toets **MENU** om het menu te verlaten.

## 17. FM-modus

In deze modus kunt u FM-zenders ontvangen.

- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **FM** wordt weergegeven.

### 17.1. FM-zenders zoeken en opslaan

- ▶ Stel met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de frequentie in van de zender die u wilt weergeven.
- ▶ Houd een van de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ ingedrukt om automatisch vooruit of achteruit naar zenders te zoeken. Het zoeken van zenders wordt gestopt bij het volgende krachtige zendersignaal.

### FM-zenders opslaan

U kunt maximaal 10 vooraf ingestelde FM-zenders opslaan.

- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **FM** wordt weergegeven.
- ▶ Stel de gewenste FM-zender in door meerdere keren op de toets **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ te drukken.
- ▶ Houd de toets **PRESET** ingedrukt tot op het display de aanduiding **PRESET STORE** wordt weergegeven.
- ▶ Selecteer met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ een geheugenlocatie tussen **1 - 10**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om te bevestigen. De zender is nu op de betreffende geheugenlocatie opgeslagen.

### FM-zenders oproepen

- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het dis-

---

play **FM** wordt weergegeven.

- ▶ Druk op de toets **PRESET** en kies vervolgens met de toetsen **TUN/CH**▼ of **TUN/CH**▲ de geheugenlocatie van de zender die u wilt weergeven.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om te bevestigen. De zender wordt weergegeven.

## 18. FM-menu

Het FM-menu kan alleen worden opgeroepen in de FM-modus. De volgende functies kunnen daar worden opgeroepen:

- Scan Setting (Instelling voor zenders zoeken)
- System (Systeeminstellingen)
- Audio Setting (Audio-instelling)
- ▶ Druk enkele keren op de toets **MODE** tot op het display **FM** wordt weergegeven.
- ▶ Houd de toets **MENU** ingedrukt om naar het FM-menu te gaan.
- ▶ Roep nu met de toetsen **TUN/CH**▼ of **TUN/CH**▲ de gewenste functie op in het FM-menu.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.

### Scan Setting (Instelling voor zenders zoeken)

- ▶ Kies met de toetsen **TUN/CH**▼ of **TUN/CH**▲ de instellingen **ALL STATIONS** of **STRONG STATIONS**.

In de instelling **STRONG STATIONS** stopt het zoeken naar zenders alleen bij krachtige radiozenders. In de instel-



ling **ALL STATIONS** stopt het zoeken naar zenders bij elke gevonden frequentie van een radiozender.

- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Druk tot slot op de toets **MENU** om het menu te verlaten.

### **System (Systeeminstellingen)**

De systeeminstellingen kunnen zowel in de DAB-modus als de FM-modus worden uitgevoerd (zie "16. Systeeminstellingen" op pagina 109).

### **Audio Setting (Audio-instelling)**

- ▶ Kies met de toetsen **TUN/CH** ▼ of **TUN/CH** ▲ de instellingen **STEREO ALLOWED** of **FORCED MONO**.
- ▶ Druk op de toets **SELECT** om de invoer te bevestigen.
- ▶ Druk tot slot op de toets **MENU** om het menu te verlaten.

## **19. Reinigen**

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen. Reinig het apparaat met een droge, zachte doek. Gebruik geen chemische schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen het oppervlak en/of de opschriften op het toestel beschadigen.

## 20. Afvoer



### Verpakking

Dit apparaat is verpakt om het tijdens het transport tegen beschadiging te beschermen. Verpakkingen zijn grondstoffen en kunnen worden hergebruikt of worden teruggebracht in de grondstoffenkringloop.



### Apparaat

Afgedankte apparatuur mag niet met huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet oude apparatuur aan het einde van de levensduur volgens voorschrift worden afgevoerd.

Hierbij worden de bruikbare grondstoffen in het apparaat voor recycling gescheiden waarmee de belasting van het milieu wordt beperkt.

Lever het afgedankte apparaat voor recycling in bij een inzamelpunt voor elektrisch afval of een algemeen inzamelpunt voor recycling.

Neem voor verdere informatie contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst of met uw gemeente.




### Batterijen


Lege batterijen horen niet bij het huisvuil. Batterijen moeten op een inzamelpunt voor oude batterijen worden ingeleverd.

## 21. Technische gegevens

### Lichtnetadapter

Fabrikant	DYS, Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., China
Model	DYS062-060100W-3
Ingangsspanning AC	100-240 V~ / 50/60 Hz
Uitgangsspanning	DC 6 V  1 A

### Radio

Voeding	DC 6 V  1 A
Batterijvoeding	4x 1,5 V Mignon/AA/LR6
Uitgangsvermogen	1 W RMS
Hoofdtelefoonaansluiting	150 mV max.
FM-frequentieband	87,5 - 108MHz
DAB+ frequentieband	FM 174 - 240 MHz
Afmetingen (bxhxd)	ca. 155 x 96 x 52 mm
Gewicht	274 g

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

## 22. Verklaring van conformiteit



Hiermee verklaart Medion AG dat het product MD 43000 voldoet aan de volgende Europese eisen:

- R&TTE-richtlijn 1999/5/EG
- EMC-richtlijn 2004/108/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De complete verklaring van conformiteit is te vinden op [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

## 23. Colofon

Copyright © 2015

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Vermenigvuldiging in mechanische, elektronische of enige andere vorm zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de firma:

**Medion AG**

**Am Zehnthof 77**

**D-45307 Essen**

**Duitsland**

Deze handleiding kan via de Service Hotline wordt nabesteld en is via de serviceportal [www.medion.com/be/nl/service/start/](http://www.medion.com/be/nl/service/start/) beschikbaar voor download.

U kunt ook de hierboven staande OR-code scannen en de handleiding via de serviceportal op uw mobiele toestel downloaden.

x



---

# Indholdsfortegnelse

<b>1.</b>	<b>Pakkens indhold .....</b>	<b>121</b>
<b>2.</b>	<b>Om denne brugsanvisning.....</b>	<b>121</b>
2.1.	Anvendte advarselssymboler og signalord .....	122
<b>3.</b>	<b>Korrekt anvendelse .....</b>	<b>123</b>
<b>4.</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>124</b>
4.1.	Visse personer må ikke bruge enheden ..	124
4.2.	Driftssikkerhed.....	125
4.3.	Reparation .....	131
<b>5.</b>	<b>Oversigt over enheden .....</b>	<b>132</b>
5.1.	Forside .....	132
5.2.	Højre side.....	133
5.3.	Bagside .....	134
<b>6.</b>	<b>Udpakning og opstilling af enheden .....</b>	<b>135</b>
<b>7.</b>	<b>Tilslutning af lysnetadapteren til radioen ....</b>	<b>135</b>
<b>8.</b>	<b>Sæt batterierne i enheden .....</b>	<b>136</b>
<b>9.</b>	<b>Tænd/sluk enheden .....</b>	<b>137</b>
<b>10.</b>	<b>Indstilling af antennen .....</b>	<b>138</b>
<b>11.</b>	<b>Indstilling af lydstyrken .....</b>	<b>138</b>
<b>12.</b>	<b>Tilslutning af øre-/hovedtelefoner.....</b>	<b>138</b>
<b>13.</b>	<b>Indstillinger.....</b>	<b>139</b>
13.1.	Indstilling af dato og klokkeslæt.....	139
13.2.	Sprog .....	141
13.3.	Visning af informationer på displayet .....	141
<b>14.</b>	<b>Radiofunktion .....</b>	<b>141</b>
14.1.	DAB-tilstand.....	142

---

<b>15.</b>	<b>DAB-menuen</b> .....	<b>143</b>
15.1.	Full Scan (komplet søgning) .....	144
15.2.	Systemindstillinger.....	144
15.3.	Prune (ryd kanallisten) .....	144
15.4.	Manual Tune (manuel kanalsøgning).....	145
<b>16.</b>	<b>Systemindstillinger</b> .....	<b>145</b>
16.1.	Time (klokkeslæt).....	146
16.2.	Software-Version.....	146
16.3.	Werkseinstellung .....	146
<b>17.</b>	<b>FM-tilstand</b> .....	<b>147</b>
17.1.	Søgning efter og lagring af FM-kanaler...	147
<b>18.</b>	<b>FM-menuen</b> .....	<b>148</b>
<b>19.</b>	<b>Rengøring</b> .....	<b>149</b>
<b>20.</b>	<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>150</b>
<b>21.</b>	<b>Tekniske data</b> .....	<b>151</b>
<b>22.</b>	<b>Overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>152</b>
<b>23.</b>	<b>Kolofon</b> .....	<b>153</b>

## 1. Pakkens indhold

Kontroller, at der ikke mangler noget i pakken, og giv os besked **senest 14 dage efter købet**, hvis der mangler noget.

Kontroller ved udpakningen, at følgende dele medfølger:

- DAB+/FM-radio med PLL-tuner
- Lysnetadapter
- Brugsanvisning og garantibevis

## 2. Om denne brugsanvisning



Læs denne brugsanvisning grundigt før den første ibrugtagning, og følg frem for alt sikkerhedsanvisningerne!

Alle handlinger på og med denne enhed må kun udføres som beskrevet i denne brugsanvisning.

Sørg for altid at have denne brugsanvisning inden for rækkevidde, og opbevar den godt, så du kan give den videre, hvis du overdrager enheden til en ny ejer.



## **2.1. Anvendte advarselssymboler og signalord**



**FARE!**

**Advarsel om umiddelbar livsfare!**

**ADVARSEL!**

**Advarsel om mulig livsfare og/eller alvorlige, uoprettelige kvæstelser!**



**ADVARSEL!**

**Advarsel om risiko for høreskader på grund af for høj lydstyrke!**



**ADVARSEL!**

**Advarsel om fare på grund af elektrisk stød**



**FORSIGTIG!**

**Følg anvisningerne for at undgå kvæstelser og materielle skader!**

**PAS PÅ!**

**Følg anvisningerne for at undgå materielle skader!**

**BEMÆRK!**

Yderligere oplysninger om brugen af enheden.

**BEMÆRK!**

Følg anvisningerne i denne brugsanvisning!

### 3. Korrekt anvendelse

Din DAB+ radio med PLL-tuner bruges til musik- og lyd gengivelse af radioprogrammer.

Digital Audio Broadcasting (DAB) er en digital overførselsstandard for terrestrisk modtagelse af radioprogrammer.

Enheden er kun beregnet til privat brug og egner sig ikke til industriel/erhvervsmæssig brug.

Bemærk, at garantien bortfalder, hvis enheden ikke anvendes korrekt:

- Du må ikke modificere enheden uden vores samtykke, og du må ikke bruge tilbehørsenheder, der ikke er godkendt eller leveret af os.

- Brug kun erstatnings- og tilbehørsdele, der er godkendt eller leveret af os.
- Tag hensyn til alle oplysninger i denne brugsanvisning, især sikkerhedsanvisningerne. Enhver anden betjening regnes for ukorrekt og kan medføre person- eller tingsskader.
- Brug ikke enheden under ekstreme omgivelserbetingelser.

## **4. Sikkerhedsanvisninger**

### **4.1. Visse personer må ikke bruge enheden**

- Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger om, hvordan enheden skal bruges. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

- Opbevar enheden og tilbehøret på et sted, der er utilgængeligt for børn.

**ADVARSEL!**

***Emballagefilm skal også opbevares utilgængeligt for børn. Der er kvælningsfare.***

## 4.2. Driftssikkerhed

- Placer aldrig genstande fyldt med væske, som f.eks. vaser, på enheden eller i nærheden af den, og beskyt alle dele mod vand-sprøjt og -stænk. Beholderen kan vælte, og væsken kan kompromittere den elektriske sikkerhed.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved beskadigelse af strømforsyningen, lysnetledningen eller enheden.
- Der kan opstå kondens i enheden eller lysnetadapteren, hvis enheden flyttes fra et koldt sted til et varmt sted. Vent nogle timer, inden du tager enheden i brug.

## Strømforsyning



### **ADVARSEL**

***Der er fare for at få elektrisk stød fra de strømførende dele. Overhold ubetinget følgende anvisninger:***

- Til tilslutningen af radioen må du kun bruge den medfølgende lysnetadapter model nr.: DYS062-060100W-3.
- Tilslut kun lysnetadapteren til en let tilgængelig, korrekt installeret beskyttelsesstikkontakt (100-240 V ~ 50/60 Hz), som befinder sig i nærheden af opstillingsstedet. Sørg uden undtagelse for, at stikkontakten altid er frit tilgængelig, så stikket uhindret kan trækkes ud.
- Inden rengøring bør lysnetadapterens stik altid tages ud af stikkontakten.
- Træk altid lysnetledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket. Træk aldrig i ledningen.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved beskadigelse af lysnetadapteren, lys-

---

netledningen eller enheden, eller hvis der kommer væsker eller fremmedlegemer ind i enheden.

### **Opstillingssted/omgivelser**

- Nye apparater kan i løbet af den første driftstime afgive en typisk, uundgåelig, men helt ufarlig lugt, som aftager med tiden. For at modvirke lugtudviklingen anbefaler vi, at du regelmæssigt udlufter rummet. Vi har ved udviklingen at dette produkt draget omsorg for, at det ligger væsentligt under gældende grænseværdier.
- Placer og betjen alle komponenter på et stabilt, jævnt og vibrationsfrit underlag for at undgå, at enheden falder ned.
- Sørg for, at der er en minimumsafstand på 5 cm omkring enheden ved opstillingen, for at sikre en tilstrækkelig ventilation.
- Ventilationen må ikke hindres ved at til-dække enheden med genstande, som f.eks. aviser, bordduge, forhæng osv.
- Sørg for, at enheden ikke påvirkes af direk-

te varmekilder (f.eks. varmeapparater).

- Åbne brandkilder (f.eks. brændende stearinlys) må ikke placeres på, eller i nærheden af enheden.
- Stil ikke genstande på kablerne, da de ellers kan blive beskadiget.
- Anvend kun enheden i boliger eller lignende rum.

### **Elektromagnetisk kompatibilitet**

- Hold en afstand på mindst én meter fra højfrekvente og magnetiske støjkilder (fjernsyn, andre højttalere, mobiltelefoner, trådløse telefoner osv.) for at forhindre funktionsforstyrrelser.

### **Sikker håndtering af batterier**



#### **ADVARSEL**

***Batterier kan indeholde brandfarlige stoffer. Ved forkert behandling kan batterier lække, blive meget varme, antændes eller eksplodere, hvilket kan beskadige enheden eller medføre personskader.***

---

**Følgende anvisninger skal uden forbehold overholdes:**

- Opbevar batterier utilgængeligt for børn. Det kan være livsfarligt at sluge batterier. Hvis en person kommer til at sluge et batteri, skal der straks søges lægehjælp.
- **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE** ved forkert udskiftning af batterierne. Udskift det brugte batteri med et nyt batteri af samme type.
- **EKSPLOSIONSFARE!** Oplad aldrig batterier (medmindre dette udtrykkeligt er angivet).
- **EKSPLOSIONSFARE!** Kortslut aldrig batterierne, og kast dem ikke i ild.
- Skil ikke batterierne ad, og undgå at deformere dem. Hvis der er lækket batterisyre, er det meget vigtigt, at du undgår kontakt med hud, øjne og slimhinder! Hvis syren alligevel skulle komme i kontakt med huden, skal du straks skylle det pågældende sted med rigeligt rent vand og omgående søge læge.
- Udsæt aldrig batterierne for kraftig varme



(f.eks. fra solskin, ild eller lignende).

- Undgå at udsætte batterierne for ekstreme betingelser. Undgå for eksempel at stille enheden på en radiator! Der er øget fare for lækager!
- Byt aldrig om på polerne. Sørg for, at polerne plus (+) og minus (-) er placeret korrekt for at undgå kortslutninger.
- Fjern straks brugte batterier fra enheden. Væsken i batterierne kan løbe ud. Der er ætsningsfare på grund af batterisyre!
- Tag straks lækkende batterier ud af enheden. Rengør kontakterne, inden du lægger nye batterier i. Der er ætsningsfare på grund af batterisyre!
- Fjern batterierne fra enheden, hvis den ikke skal bruges i en længere periode.
- Før du lægger batterierne i, skal du kontrollere, om kontakterne i enheden og på batterierne er rene, og rengøre dem om nødvendigt.

### 4.3. Reparation

Henvend dig til vores servicecenter, hvis du oplever tekniske problemer med enheden.



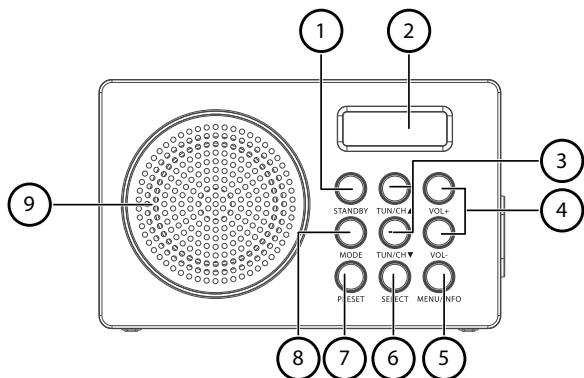
#### **ADVARSEL**

***Der er fare for at få elektrisk stød fra de strømførende dele. Forsøg aldrig selv at åbne eller reparere lysnetadapterens eller enhedens kabinet.***

- Hvis lysnetadapterens kabinet eller lysnetledningen er beskadiget, skal lysnetadapteren kasseres og erstattes med en anden lysnetadapter af samme type.
- I tilfælde af, at enheden tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

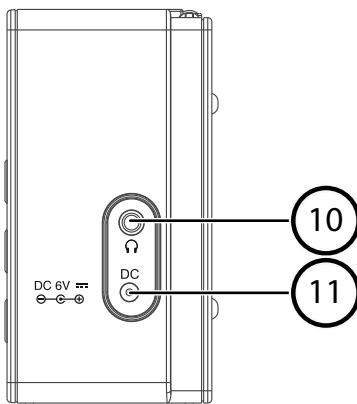
## 5. Oversigt over enheden

### 5.1. Forside



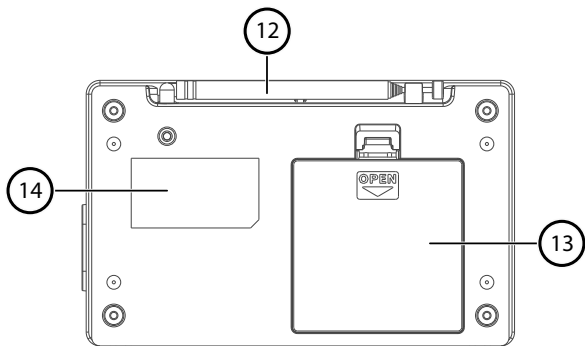
- 1) **STANDBY**: Tænd/sluk
- 2) Display
- 3) **▲ TUN/CH ▼**: Kanalsøgning
- 4) **VOL+/-**: Indstilling af lydstyrken
- 5) **MENU/INFO**: Åbn menuen/vis informationer
- 6) **SELECT**: Bekræft valget
- 7) **PRESET**: Gem kanal, vælg gemte kanaler
- 8) **MODE**: Vælg funktionsmåde
- 9) Højtaler

## 5.2. Højre side

DE  
FR  
NL  
DK

- 10) Hovedtelefonstik
- 11) Tilslutningsstik til lysnetadapter

## 5.3. Bagside



- 12) Teleskopantenne
- 13) Batterirum
- 14) Typeskilt



### **BEMÆRK**

Typeskiltet er placeret på enhedens bagside.

## 6. Udpakning og opstilling af enheden

Fjern al emballage.



**FARE!**

***Emballagefilm skal også opbevares utilgængeligt for børn. Der er kvælningfare.***

Stil enheden på et plant fast underlag. Sørg for, at

- at enheden og batteriet ikke udsættes for stærke varmekilder
- at enheden og batteriet ikke udsættes for direkte sollys
- at enheden (DAB-radioen og strømforsyningen) ikke kommer i kontakt med væsker, heller ikke dryppende eller sprøjtende vand.

## 7. Tilslutning af lysnetadapteren til radioen



**PAS PÅ!**

*Til tilslutningen af radioen må du kun bruge den medfølgende lysnetadapter model nr.: DYS062-060100W-3. På lysnetadapteren er der en mærkeplade med de tilsvarende oplysninger.*

## Sæt batterierne i enheden

- ▶ Tilslut lysnetadapterkablets stik til det højre tilslutningsstik på radioen.
- ▶ Sæt netadapterens stik i en let tilgængelig stikkontakt 100-240 V ~ 50/60 Hz.



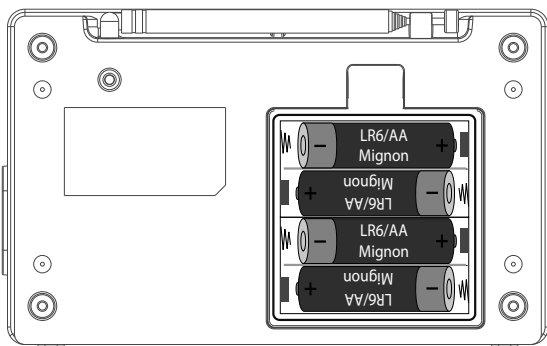
### BEMÆRK

Sluk enheden, hvis du ikke skal bruge den i længere tid. Tag i så fald lysnetstikket ud af stikkontakten!

## 8. Sæt batterierne i enheden

Batterirummet findes på bagsiden af enheden.

- ▶ Tag batterirummets låg af.
- ▶ Sæt fire 1,5 V-batterier, størrelse AA/LR06 i, så minuspolen vender mod fjedrene. Se tegningen i batterirummet!



Skub batterirummets låg på igen.

**BEMÆRK**

Tag batterierne ud af enheden, hvis du ikke skal bruge den i længere tid.

## 9. Tænd/sluk enheden

- ▶ Tryk på knappen **STANDBY** for at tænde enheden.

**BEMÆRK**

Ved batteridrift er Displayet helt slukket, når enheden slukkes.

**BEMÆRK**

I standbytilstand vises dato og klokkeslæt, hvis de er indstillet- (se også "13.1. Indstilling af dato og klokkeslæt" på side 139).

- ▶ Fjern lysnetstikket for at slukke enheden helt.



## 10. Indstilling af antennen

- ▶ Træk teleskopantennen helt ud.



### BEMÆRK

Antennen bør trækkes helt ud for at sikre en god signalmodtagelse og en god lyd kvalitet. Når teleskopantennen justeres, er det muligt, at der skal søges efter kanalerne igen (se "14. Radiofunktion" på side 141).

## 11. Indstilling af lydstyrken

- ▶ Tryk på knappen **VOL-** for at sænke lydstyrken.
- ▶ Tryk på knappen **VOL+** for at øge lydstyrken.

## 12. Tilslutning af øre-/hovedtelefoner

På siden af enheden er der et hovedtelefonstik.

Tilslut hovedtelefonerne med et 3,5 mm jackstik. Højttalerne slås automatisk fra.



### ADVARSEL!

***En for høj lydstyrke ved anvendelse af øre- og hovedtelefoner kan medføre høreskader og/eller tab af hørelsen. Indstil lydstyrken til den laveste værdi inden afspilningen.***

**Start afspilningen, og øg lydstyrken til et niveau, der er behageligt for dig.**

**Hvis en enhed anvendes med hovedtelefoner ved høj lydstyrke i længere tid, kan det medføre høreskader hos lytteren.**

## 13. Indstillinger

For at klokkeslættet og datoen kan indstilles, skal enheden være tændt. Det er kun muligt at foretage systemindstillinger, når enheden er tændt.



### BEMÆRK

I standbytilstand bevarer foretagne indstillinger.

Gør følgende for at foretage indstillingerne:

### 13.1. Indstilling af dato og klokkeslæt

Radioen er tændt.



### BEMÆRK

Ved batteridrift er det ikke muligt at skifte til standbytilstand, og klokkeslættet vises derfor ikke.

- ▶ Tryk på knappen **MODE**, indtil **DAB** eller **FM** vises på displayet.
- ▶ Hold **MENU**-knappen nede i ca. 2 sekunder for at gå til DAB- hhv. FM-menuen.

## Indstillinger

---

- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ menuen **SYSTEM**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at vælge funktionen **TIME**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ punktet **SET TIME/DATE**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.

Klokkeslættet **00:00** blinker på displayet.

- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille den aktuelle time.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.

Minutvisningen blinker.

- ▶ Indstil nu det aktuelle minut med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.

På displayet blinker datovisningen.

- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille den aktuelle dag.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille den aktuelle måned.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille det aktuelle år.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.

---

Dato og klokkeslæt er nu indstillet.

## 13.2. Sprog

- ▶ Vælg menuen **SYSTEM**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at vælge funktionen **SPRACHE**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Vælg den ønskede sprog (ENGLISH eller DEUTSCH).
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.

## 13.3. Visning af informationer på displayet

Tryk i DAB- eller FM-tilstand på knappen **MENU/INFO** for at få vist følgende informationer efter hinanden på displayet: Signalstyrke (DAB), programdel, gruppenavn (DAB), kanalnummer/frekvens, signalfejl (DAB), bithastighed (DAB), co-dec/DAB-variant (DAB), lysnetdrift/batteridrift, klokkeslæt + dato.

## 14. Radiofunktion

Med denne radio kan du modtage FM-kanaler og DAB-kanaler.

Din radio er udstyret med informationstjenesten Dynamic Label Segment (DLS), som viser oplysninger som f.eks. kunstner, musiktitel eller aktuelle trafiknyheder på displayet.

## 14.1. DAB-tilstand

Første gang enheden bruges i DAB-tilstand, søger den efter alle tilgængelige DAB-kanaler og gemmer dem permanent, så kanalsøgningen kun skal foretages én gang.

- ▶ Tryk på knappen **MODE**, indtil **DAB** vises på displayet. På displayet vises en statuslinje sammen med meddelelsen **SCANNING** og antallet af fundne DAB-kanaler. Når kanalsøgningen er gennemført, sorteres kanalerne alfabetisk, og den første kanal på denne liste vises.
- ▶ Tryk nu flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille den ønskede DAB-kanal.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.



### BEMÆRK

Hvis der ikke kan modtages nogen DAB-kanaler, vises DAB-menuen på displayet.

## Søgning efter DAB-kanaler

- ▶ Hold **MENU**-knappen nede i ca. 2 sekunder for at gå til DAB-menuen.
- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ menuen **FULL SCAN**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget. Enheden søger nu efter alle tilgængelige DAB-kanaler.



### BEMÆRK

For at holde din DAB-kanalliste opdateret bør du jævnligt foretage en DAB-kanalsøgning.

## Lagring af DAB-kanaler

Du kan gemme op til 10 forudindstillede DAB-kanaler.

- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **DAB** vises på displayet.
- ▶ Tryk flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille den ønskede DAB-kanal.
- ▶ Hold knappen **PRESET** nede, indtil displayet viser **PRESET STORE**.
- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ oder **TUN/CH** ▲ en hukommelsesplads fra **1-10**.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte. Kanalen er nu gemt på den tilsvarende hukommelsesplads.

## Valg af DAB-kanaler

- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **DAB** vises på displayet.
- ▶ Tryk på knappen **PRESET**, og vælg derefter med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ hukommelsespladsen for den kanal, du vil afspille.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte. Kanalen afspilles.

## 15. DAB-menuen

DAB-menuen kan kun åbnes i DAB-tilstand. Der kan du vælge følgende funktioner:

- Full Scan (komplet søgning)

- System (systemindstillinger)
  - Prune (ryd kanallisten)
  - Manual Tune (manuel kanalsøgning)
- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **DAB** vises på displayet.
- ▶ Hold **MENU**-knappen nede for at gå til DAB-menuen.
- ▶ Åbn nu den ønskede funktion i DAB-menuen med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ .
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen.

### 15.1. Full Scan (komplet søgning)

Vælg dette punkt for med det samme at starte en søgning efter DAB+ kanaler (se "Søgning efter DAB-kanaler" på side 142).

### 15.2. Systemindstillinger

Systemindstillingerne kan foretages i både DAB- og FM-tilstand (se "16. Systemindstillinger" på side 145).

### 15.3. Prune (ryd kanallisten)

Hvis du vil slette kanaler, der ikke længere er aktuelle, fra kanallisten, skal du vælge forespørgslen **YES** og bekræfte med knappen **SELECT**.

Hvis du vil afbryde funktionen, skal du vælge menupunktet **NO**.

## 15.4. Manual Tune (manuel kanalsøgning)

Du kan foretage en manuel kanalsøgning og tilføje den valgte kanal til kanallisten. Denne funktion gør det finjustere kanalen.

- ▶ Vælg funktionen **MANUAL TUNE** i DAB-menuen.
- ▶ Tryk på **ENTER**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Indstil kanalen manuelt med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at afspille kanalen.

## 16. Systemindstillinger

Systemindstillingerne kan foretages i både DAB- og FM-tilstand. I systemindstillingerne kan du foretage følgende indstillinger:

- Klokkeslæt (indstil klokkeslæt/dato, automatisk opdatering, datoformat)
- SW-version
- Fabriksindstilling
- ▶ Hold **MENU**-knappen nede for at gå til DAB- eller FM-menuen.
- ▶ Vælg nu med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ punktet **SYSTEM**.
- ▶ Tryk på **SELECT**-knappen for at bekræfte valget.
- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ den ønskede undermenu, og bekræft med **SELECT**-knappen.



## 16.1. Time (klokkeslæt)

### Set Time/Date (Indstil klokkeslæt/dato)

Oplysninger indstilling af klokkeslættet finder du under "13.1. Indstilling af dato og klokkeslæt" på side 139).

### Set Date Format (Indstil datoformat)

- ▶ vælg med knappen **TUN/CH**▼ eller **TUN/CH**▲ formatet **TT-MM-JJJJ** eller **MM-TT-JJJJ** for datoformatet.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen.
- ▶ Tryk til sidst på knappen **MENU** for at forlade menuen.

### Automatisk opdatering

- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH**▼ eller **TUN/CH**▲ indstillingerne **UPDATE FROM ANY, UPDATE FROM DAB, UPDATE FROM FM** eller **NO UPDATE**.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen.
- ▶ Tryk til sidst på knappen **MENU** for at forlade menuen.

## 16.2. Software-Version

Under **SW-VERSION** kan du se enhedens softwareversion.

## 16.3. Werkseinstellung

Her kan du nulstille enheden til fabriksindstillingerne.

### BEMÆRK

Ved nulstillingen til fabriksindstillingerne slet-



---

tes alle kanalhukommelsespladser.

- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ indstillingerne **FACTORY RESET YES** eller **FACTORY RESET NO**.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen. Hvis du valgte **YES**, genstartes enheden.
- ▶ Tryk til sidst på knappen **MENU** for at forlade menuen.

## 17. FM-tilstand

I denne tilstand kan du lytte til FM-radio.

- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **FM** vises på displayet.

### 17.1. Søgning efter og lagring af FM-kanaler

- ▶ Brug knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ til at indstille frekvensen for den kanal, som du vil afspilles.
- ▶ Hold knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ nede for at starte en automatisk kanalsøgning fremad/baglæns. Kanalsøgningen stopper ved det næste kraftige kanalsignal.

#### Lagring af FM-kanaler

Du kan gemme op til 10 forudindstillede FM-kanaler.

- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **FM** vises på displayet.
- ▶ Tryk flere gange på knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ for at indstille den ønskede DAB-kanal.

- ▶ Hold knappen **PRESET** nede, indtil displayet viser **PRESET STORE**.
- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ en hukommelsesplads fra **1-10**.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte. Kanalen er nu gemt på den tilsvarende hukommelsesplads.

### Valg af FM-kanaler

- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **FM** vises på displayet.
- ▶ Tryk på knappen **PRESET**, og vælg derefter med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ hukommelsespladsen for den kanal, du vil afspille.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte. Kanalen afspilles.

## 18. FM-menuen

FM-menuen kan kun åbnes i FM-tilstand. Der kan du vælge følgende funktioner:

- Scan Setting (søgeindstilling)
- System (systemindstillinger)
- Audio Setting (audioindstilling)
- ▶ Tryk flere gange på knappen **MODE**, indtil **FM** vises på displayet.
- ▶ Hold **MENU**-knappen nede for at gå til DAB-menuen.
- ▶ Åbn nu den ønskede funktion i FM-menuen med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ .
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen.

## Scan Setting (søgeindstilling)

- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ indstillingerne **ALL STATIONS** eller **STRONG STATIONS**.

I indstillingen **STRONG STATIONS** stopper søgningen kun ved kraftige radiokanaler. I indstillingen **ALL STATIONS** stopper søgningen ved alle fundne frekvenser for en radiokanal.

- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen.
- ▶ Tryk til sidst på knappen **MENU** for at forlade menuen.

## System (systemindstillinger)

Systemindstillingerne kan foretages i både DAB- og FM-tilstand (se "16. Systemindstillinger" på side 145).

## Audio Setting (audioindstilling)

- ▶ Vælg med knappen **TUN/CH** ▼ eller **TUN/CH** ▲ indstillingerne **STEREO ALLOWED** eller **FORCED MONO**.
- ▶ Tryk på knappen **SELECT** for at bekræfte indtastningen.
- ▶ Tryk til sidst på knappen **MENU** for at forlade menuen.

# 19. Rengøring

Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring. Anvend en tør, blød klud til rengøringen. Undgå at anvende kemiske opløsnings- og rengøringsmidler, da de kan beskadige overfladen og/eller påskrifter på maskinen.

## 20. Bortskaffelse



### Emballage

Enheden er placeret i en emballage for at beskytte den mod transportskader. Emballagen er lavet af råstoffer og kan således genbruges eller bringes tilbage i råstofkredsløbet.



### Enheden

Gamle apparater må ikke smides ud med husholdningsaffaldet.



Ifølge direktiv 2012/19/EU skal enheden ved slutningen af dens levetid afleveres til korrekt bortskaffelse.

Derved genanvendes de værdifulde materialer, der er indeholdt i enheden, og forurening af miljøet undgås.

Aflever den brugte enhed til et indsamlingssted for elektronisk affald eller til en genbrugsstation.

Du kan få flere oplysninger hos dit lokale renovationselskab eller din kommunalforvaltning.




### Batterier

Brugte batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet. Batterierne skal afleveres på en genbrugsplads.

## 21. Tekniske data

### Lysnetadapter

Producent	DYS, Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd., China
Model	DYS062-060100W-3
Indgangsspænding	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz
Udgangsspænding	DC 6 V  1 A

### Radio

Spændningsforsyning	DC 6 V  1 A
Batteridrift	4 x 1,5V Mignon/AA/LR6

Udgangseffekt	1 W RMS
Hovedtelefonudgang	150mV maks.

FM-frekvensbånd	87,5 - 108 MHz
DAB+ frekvensbånd	174 - 240 MHz

Mål (BxHxD)	ca. 155 x 96 x 52 mm
Vægt	274 g

**Der tages forbehold for tekniske ændringer!**

## 22. Overensstemmelseserklæring



Medion AG erklærer hermed, at produktet MD 43000 er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

- R&TTE-direktivet 1999/5/EF
- EMC-direktivet 2004/108/EF
- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF
- Direktivet for miljøvenligt design 2009/125/EF
- RoHS-direktivet 2011/65/EU.

De komplette overensstemmelseserklæringer kan findes på [www.medion.com/conformity](http://www.medion.com/conformity).

---

## 23. Kolofon

Copyright © 2015

Alle rettigheder forbeholdes.

Denne brugsanvisning er ophavsretsligt beskyttet.

Mangfoldiggørelse i mekanisk, elektronisk eller enhver anden form uden skriftlig tilladelse fra producenten er forbudt. Ophavsretten tilhører firmaet:

**Medion AG**

**Am Zehnthof 77**

**45307 Essen**

**Tyskland**

Brugsanvisningen kan efterbestilles via Service Hotline og kan også downloades via serviceportalen [www.medion.com/ch/de/service/start/](http://www.medion.com/ch/de/service/start/).

Du kan også scanne QR-koden ovenfor og downloade brugsanvisningen til din mobile terminalenhed via serviceportalen.







**MEDION®**